

CERLIS Publications

- [LSP in a diachronic perspective – Linguaggi specialistici in prospettiva diacronica](#)
- [Academic discourse – Linguaggio accademico](#)
- [Scientific discourse – Linguaggio scientifico](#)
- [Legal discourse – Linguaggio giuridico](#)
- [Political discourse – Linguaggio politico](#)
- [Economic discourse – Linguaggio economico aziendale](#)
- [Language of tourism – Linguaggio del turismo](#)
- [Teaching perspectives – Didattica dei linguaggi specialistici](#)
- [Medical discourse – Linguaggio medico](#)

LSP in a diachronic perspective

1. Carpi, Elena, 2016. “Tres momentos fundamentales en la historia de las ideas para la formación del vocabulario científico en el siglo XVIII”. *Lengua de la ciencia e historiografía*. Cecilio Garriga Escribano, José Ignacio Pérez Pascual (eds.), A Coruña, Universidad de A Coruña, 2016, pp. 83-98. ISBN: 978-84-9749-637-7
2. Carpi Elena 2015. “El léxico de la filosofía en la España del siglo XVIII”. *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (Cádiz 2012). Francisco Javier de Cos Ruiz y Mariano Franco Figueros (eds.), Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2015, pp. 1259-1276, ISBN: 9788484899006.
3. Carpi Elena 2015. “Ilustrado en la prensa de los virreinos de Nueva España y Nueva Granada (1760-1824)”, *Études Romanes De Brno*, 36-2 n° 36, 2, 2015, pp.153-167. ISSN 1803-7399 (print) ISSN 2336-4416 (online)
4. Carpi, Elena 2014. ‘La traducción italiana de las *Cartas sobre los asuntos más exquisitos de la Economía Política* de Valentín de Foronda’. In Elena Carpi, Marco E.L. Guidi (eds), *Languages of Political Economy. Cross-disciplinary Studies on Economic Translations*. Pisa: Pisa University Press. 57-78.
5. Carpi, Elena 2014. (Con Marco E.L. Guidi- Curatela). *Languages of Political Economy. Cross-disciplinary Studies on Economic Translations*. Pisa: Pisa University Press. 5-15.
6. Carpi, Elena 2014. ‘The Spanish Translation of the *Éléments du Commerce* by François Véron Duverger de Forbonnais: A Linguistic Analysis’. *History of European Ideas*. 40.1-22.
7. Carpi, Elena 2014. ‘Léxico e ideología en la traducción italiana de la *Theórica y Práctica de Comercio y de Marina* de Gerónimo de Uztáriz’. In *Traduzione e autotraduzione. Un percorso attraverso i generi letterari*. Pisa: ETS. 225-238.
8. Carpi, Elena 2010 ‘El discurso de los mercaderes españoles en los *Colloquia et Dictionariolum octo linguarum*’. *Quaderni del Cirsil* 8, 93-108.
9. Dossena, Marina 2016a, On the Shoulders of Giants: An Overview on the Discussion of Science and Philosophy in Late Modern Times. In Moskowich, Isabel / Crespo, Begoña / Lareo, Inés / Camiña Rioboo Gonzalo (eds), *The Conditioned and the Unconditioned. Late Modern English Texts on Philosophy*. Amsterdam: Benjamins, 77-97. ISBN 9789027212290, DOI 10.1075/z.198.05dos.
10. Dossena, Marina 2016b, Discovering the Environment. The Indebtedness of Present-day Ecological Culture to Late Modern English Vocabulary. In Campagna, Sandra / Ochse, Elana / Pulcini, Virginia / Solly, Martin (eds), *Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities. Studies in Honour of Giuseppina Cortese*. Bern: Peter Lang, 337-358. ISBN 9783034320733.

11. Dossena, Marina 2015, Late Modern English Glossaries as Tools of Definition and Codification. Margarita Mele Marrero (ed.), *The Historical Imposition of English: Prequels and Sequels*. Special issue of *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 71: 29-40. ISSN 0211-5913, (<http://publica.webs.ull.es/publicaciones/volumen/revista-canaria-de-estudios-ingleses-volumen-71-2015/>)
12. Dossena, Marina 2014a, "There is reason to believe however...". The Construction of Trust as Reliability in Late Modern English Correspondence and Non-literary Prose. In Pelsmaekers, Katja / Jacobs, Geert / Rollo, Craig (eds), *Trust and Discourse, Organizational Perspectives*. Amsterdam: Benjamins, 181-200. ISBN 9789027206473, DOI [10.1075/dapsac.56](https://doi.org/10.1075/dapsac.56).
13. Dossena, Marina 2014b, Introduction. *Token: A Journal of English Linguistics* 3, 5-13. ISSN 2299-5900, (www.ujk.edu.pl/token/wp-content/uploads/2013/04/1_M_Dossena_Introduction.pdf)
14. Dossena, Marina 2014c, "Dispensers of knowledge". An initiatory investigation into nineteenth-century popular(ized) science. *Token: A Journal of English Linguistics* 3, 53-72. ISSN 2299-5900, (www.ujk.edu.pl/token/wp-content/uploads/2013/04/4_Marina_Dossena.pdf)
15. Dossena, Marina 2010. "Be pleased to report expressly": The Development of Public Style English in 19th-century Business and Official Correspondence.' In Hickey, Raymond (ed.) *Eighteenth-Century English. Ideology and Change*. Cambridge: Cambridge University Press, 293-308. ISBN: 9780521887649.
16. Dossena, Marina 2010b. 'Building Trust through (Self-)Appraisal in 19th-century Business Correspondence.' In Pahta, Päivi / Nevala, Minna / Nurmi, Arja / Palander-Collin, Minna (eds) *Social Roles and Language Practices in Late Modern English*. Amsterdam: Benjamins, 191-209. ISBN: 9789027254405.
17. Dossena, Marina 2010c, "We beg to suggest": Features of Legal English in Late Modern Business Letters.' In Brownlees, Nicholas / Del Lungo, Gabriella / Denton, John (eds). *The Language of Public and Private Communication in a Historical Perspective*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Press, 46-64. ISBN: 978-1-4438-2141-4.
18. Dossena, Marina 2008. 'Prescriptivism a Century Ago: Business Correspondence Taught to Emigrants – A Case Study'. In Beal, Joan / Nocera, Carmela / Sturiale, Massimo (eds), *Perspectives on Prescriptivism*. Bern: Peter Lang, 41-58. ISBN: 978-3-03911-632-4.
19. Dossena, Marina 2008. "We beg leave to refer to your decision": Pragmatic Traits of Nineteenth-century Business Correspondence'. In Dossena, Marina / Tiekens-Boon van Ostade, Ingrid (eds). *Studies in Late Modern English Correspondence: Methodology and Data*. Bern: Peter Lang, 235-255.
20. Dossena, Marina 2006. 'Stance and Authority in Nineteenth-century Bank Correspondence – A Case Study', in M. Dossena / S. Fitzmaurice (eds), *Business and Official Correspondence: Historical Investigations*. Bern, Peter Lang, 175-192.
21. Dossena, Marina 2006. 'Forms of Self-representation in 19th-century Business Letters', in M. Dossena / I. Taavitsainen (eds), *Diachronic Perspectives on Domain-Specific English*. Bern, Peter Lang, 173-190.
22. Dossena, Marina 2006. 'Doing Business in Nineteenth-century Scotland: Expressing Authority, Conveying Stance', *IEEE Transactions on Professional Communication. Special issue on Insights from Corpus Linguistics for Professional Communication*. Guest editor: Thomas Orr, University of Aizu (Japan), 49/3 (September 2006), 246-253.
23. Dossena, Marina 2006. '19CSC, ICAMET and the Diachronic Study of Specialized Discourse in Correspondence', in C. Mair / R. Heuberger (eds), *Corpora and the History of English*. Heidelberg, Winter, 65-77.
24. Dossena, Marina 2004. 'Towards a corpus of nineteenth-century Scottish correspondence', *Linguistica e Filologia* 18, 195-214.

25. Dossena, Marina 2003. 'Modality and Argumentative Discourse in the Darien Pamphlets', in M. Dossena / C. Jones (eds.), *Insights into Late Modern English*. Bern, Peter Lang, 283-310.
26. Dossena, Marina 2001. 'For the advancement of the common wealth: Hypotheses in Scots Scientific Discourse of the 16th-17th Centuries. A Preliminary Investigation', *Scottish Language* 20, 47-65.
27. Dossena, Marina 2001. 'Committed Wittingly Willingly and of Purpose: Exclusiveness and Intensification through Non-Verbal Modality in Early Modern English Legal Texts', in M. Gotti / M. Dossena (eds), *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 113-131.
28. Dossena, Marina / Del Lungo, Gabriella / Crawford Camiciottoli, Blinda (eds) 2006. *Variation in Business and Economics Discourse: Diachronic and Genre Perspectives*. Rome, Officina.
29. Dossena, Marina / Fitzmaurice, Susan (eds) 2006. *Business and Official Correspondence: Historical Investigations*. Bern, Peter Lang.
30. Dossena, Marina / Taavitsainen, Irma (eds) 2006. *Diachronic Perspectives on Domain-Specific English*. Bern, Peter Lang.
31. Facchinetti Roberta 2016. "Media studies and media discourse(s) in English: one term, many identities". In: *Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities*, Bern: Peter Lang, pp. 65-82
32. Facchinetti, Roberta / Crystal, David / Seidlhofer, Barbara (eds) 2010. *From international to local English, and back again*. Bern: Peter Lang (*Linguistic insights* 95, ISSN 1424-8689, ISBN 978-3-0343-0011-7) Facchinetti, Roberta / Anastasios, Tsangalidis (eds) 2009. *Studies on English Modality*. Bern: Peter Lang.
33. Facchinetti, R. / Krug, M. / Palmer, F. (eds) 2003. *Modality in Contemporary English*. [*Topics in English Linguistics* 44, General Editors: Bernd Kortmann and Elizabeth Closs Traugott] Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
34. Garzone, Giuliana 2003. 'Italiano e inglese nella comunicazione specialistica: osservazioni linguistiche', in L. Schena / L. T. Soliman (eds), *L'italiano lingua utilitaria*. Milano, EGEA, 69-86.
35. Giannoni, Davide Simone / Maci, Stefania (eds) 2008. *Identity Traits in English Academic Discourse*. Special issue of *Linguistica e Filologia* 27. ISSN 1594-6517. Includes Introduction, 9-17.
36. Gotti, Maurizio 2014. 'Scientific Interaction Within Henry Oldenburg's Letter Network'. *Journal of Early Modern Studies* 3, 151-171.
37. Gotti, Maurizio 2014. 'Conversation and Argumentation in Boyle's Scientific Dialogue'. *Armenian Folia Anglistika* 1/12, 7- 21.
38. Gotti, Maurizio 2010. 'Building and Breaking Discursive Conventions in Academic Writing.' *Armenian Folia Anglistika* 7/1-2, 7-28.
39. Gotti, Maurizio 2010. 'A New Genre for a Specialized Community.' In Dorgeloh, Heidrun / Wanner, Anja (eds) *Syntactic Variation and Genre*. Berlin: De Gruyter Mouton, 85-110.
40. Gotti, Maurizio 2010. 'Transforming Private Correspondence into Public News: the Distribution of Scientific Information through Letter Writing in 17th-century England.' In Cottone, Margherita / Chiavetta, Eleonora (eds) *La scrittura epistolare in Europa dal Medioevo ai nostri giorni*. Acireale: Bonanno, 15-29.
41. Gotti, Maurizio 2009. 'La traduzione di Thomas Salusbury della terminologia specialistica di Galileo'. In Bernard, Margherita / Rota, Ivana / Bianchi, Marina (eds) *Vivir es ver volver: Studi in onore di Gabriele Morelli*. Bergamo: Bergamo University Press, 277-286.
42. Gotti, Maurizio 2008. 'Linguistic and stylistic features of 18th-century English advertisements'. In Iamartino, Giovanni / Maggioni, Maria Luisa / Facchinetti, Roberta (eds) *Thou Sittest at Another Boke...* Monza: Polimetrica, 369-385.

43. Gotti, Maurizio 2008. 'Developments in Medical Discourse in Early Modern English'. In Douthwaite, John / Pezzini, Domenico (eds), *Words in Action*. Genova: ECIG, 92-105.
44. Gotti, Maurizio 2006. 'Communal Correspondence in Early Modern English: The Philosophical Transactions Network', in M. Dossena / S. M. Fitzmaurice (eds) *Business and Official Correspondence: Historical Investigations*. Bern, Peter Lang, 17-46.
45. Gotti, Maurizio 2006. 'Disseminating Early Modern Science. Specialized News Discourse in the Philosophical Transactions', in N. Brownlees (ed.) *News Discourse in Early Modern Britain*. Bern: Peter Lang, 41-70.
46. Gotti, Maurizio 2006. 'Metalinguistic Considerations in 17th-century Specialized Discourse', in A. Duszak / U. Okulska (eds) *Bridges and Barriers in Metalinguistic Discourse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 217-231.
47. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
48. Gotti, Maurizio 2005. 'Advertising Discourse in Eighteenth-century English Newspapers', in J. Skaffari / M. Peikola / R. Carroll / R. Hiltunen / B. Warvik (eds) *Opening Windows on Texts and Discourses of the Past*. Amsterdam, Benjamins, 23-38.
49. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
50. Gotti, Maurizio 2002. 'The Development of English as a Language for Specialized Purposes', in G. Cortese / P. Riley (eds), *Domain-specific English*. Bern, Peter Lang, 65-86.
51. Gotti, Maurizio 2001. 'The Rise of the Experimental Essay', in Felix Mayer (ed.), *Language for Special Purposes: Perspectives for the New Millennium*, Gunter Narr, Tübingen, Vol. 2: 459-465.
52. Gotti, Maurizio 2001. 'Semantic and Pragmatic Values of Shall and Will in Early Modern English Statutes', in M. Gotti / M. Dossena (eds), *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 89-111.
53. Gotti, Maurizio 2001. 'The Experimental Essay in Early Modern English', *European Journal of English Studies* 5/2, 221-239.
54. Gotti, Maurizio 2000. 'Lexical Choices in an Early Galilean Translation', in J. Coleman / C.J. Kay (eds), *Lexicology, Semantics and Lexicography*. Selected papers from the Fourth G.L. Brook Symposium, Manchester, August 1998, Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, 87-101.
55. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) 2006. *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts*. Bern, Peter Lang.
56. Heller, Dorothee 1995. *Fachsprachenforschung: Geschichte, Theorie, Anwendungen*. Mit einem Vorwort von Reiner Arntz, Brescia, BELT.
57. Lombardi, Alessandra 2003. "Kurt Huber e Roland Freisler a confronto: per un'analisi intertestuale degli atti del secondo processo ai membri della Rosa Bianca". *Humanitas* 58/5, 796-812.
58. Lombardi, Alessandra 2002. „Argumentative Auseinandersetzung und Konflikt in der Strafjustiz des Dritten Reiches: Die Akten des zweiten Prozesses gegen die Weiße Rose“, in M. Gotti / D. Heller / M. Dossena, *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 419-442.
59. Maci, Stefania 2014. 'The popularisation of scientific discourse for the Academia from a diachronic perspective: the case of Nobel lectures'. In Chiavetta E. & Sciarrino S. (eds) *Perspectives on the Popularisation of Natural Sciences in a Diachronic Overview*. Cambridge Scholars Publishing: 97-118. ISBN: 9781443854986

Academic discourse

1. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa (eds) 2006. *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang.
2. Desoutter, Cécile / Heller, Dorothee / Sala, Michele (eds) 2013. *Corpora in Specialized Communication: Korpora in der Fachkommunikation: Les corpus dans la communication spécialisée*. Bergamo: CELSB (CERLIS SERIES vol. 4, ISBN:978-88-89804-25-4 <http://dinamico.unibg.it/cerlis/page.aspx?p=276>)
3. Dossena, Marina 2000. 'Teacher Training through Technology: Trainer Discourse and the Use of Video', in A. Baldry (ed.) *Multimodality and Multimediality in the Distance Learning Age*. Campobasso, Palladino, 143-149.
4. Ehlich, K. / Heller, D. (eds) 2006. *Die Wissenschaft und ihre Sprachen*. Bern, Peter Lang.
5. Facchinetti, Roberta 2009. 'Subjectivity, (Non-)subjectivity and Intersubjectivity in English Modality'. In Tsangalidis, Anastasios / Facchinetti, Roberta (eds) *Studies on English Modality*. Bern: Peter Lang, 53-68.
6. Facchinetti, Roberta / Anastasios, Tsangalidis (eds) 2009. *Studies on English Modality*. Bern: Peter Lang.
7. Facchinetti, Roberta 2008. 'The illocutionary force of interrogatives in English varieties'. In Pulcini, Virginia / Martelli, Aurelia (eds.) *Investigating English with Corpora: Studies in Honour of Maria Teresa Prat*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher, 71-84.
8. Facchinetti, R. / Adami, E. 2008. 'Intersubjective Patterns of English Modalised Mental State Verbs'. *English Text Construction*, vol. 1, n.2, 198-225.
9. Facchinetti, R. / Krug, M. / Palmer, F. (eds) 2003. *Modality in Contemporary English*. [Topics in English Linguistics 44, General Editors: Bernd Kortmann and Elizabeth Closs Traugott] Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
10. Giannoni, Davide Simone 2016 [online]. An Investigation of Value Claims in Academic and Corporate "About us" Texts. *Applied Linguistics*. In press. DOI: 10.1093/applin/amw010. ISSN 0142-6001.
11. Giannoni, Davide Simone 2016. 'An International Journal Publishing High Quality, Original Research': Self-Evaluative Categories in Journal Descriptions. In Harrison, Tilly / Lanvers, Ursula / Edwardes, Martin (eds) *Breaking Theory: New Directions in Applied Linguistics. Proceedings of the 48th Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics*. London: Scitsiugnill Press, 213-229. ISBN 978-0-9559533-8-5. Available at <http://www.baal.org.uk/confprocs.html>.
12. Giannoni, Davide Simone 2014. The Significance of 'Significant': Value Marking across Disciplinary Cultures. In Evangelisti Allori, Paola (ed.) *Identities in and across Cultures*. Bern: Peter Lang, 147-163. ISBN 978-3-0343-1458-9.
13. Giannoni, Davide S. 2010. *Mapping Academic Values in the Disciplines: A Corpus-Based Approach*. Linguistic Insights 124. Bern: Peter Lang. ISBN 978-3-0343-0488-7. Info at <http://www.peterlang.com/Index.cfm?vID=430488&vLang=F> .
14. Giannoni, Davide S. 2010. 'Disciplinary Values in English Academic Metaphors.' In Hahn, W. von / Vertan, C. (eds) *Fachsprachen in der weltweiten Kommunikation. Specialized Language in Global Communication*. Sprache in der Gesellschaft. Vol. 30. Frankfurt a.M.: Peter Lang, 409-420. ISBN 978-3-631-58480-4. Info at <http://www.peterlang.com/index.cfm?event=cmp.ccc.seitenstruktur.detailseiten&seitentyp=produkt&pk=54991&concordeid=58480>.
15. Giannoni, Davide S. 2010. 'Metaphoric Values and Disciplinary Identity in English Research Articles.' In Garzone, G. / Archibald, J. (eds) *Discourse, Identities and Roles in Specialized Communication*. Linguistic Insights Vol. 125. Bern: Peter Lang, 279-298. ISBN 978-3-0343-0494-8. Info at

<http://www.peterlang.com/Index.cfm?vLang=E&vSiteID=1&vSiteName=BookDetail.cfm&VID=430494&> .

16. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Medical Writing at the Periphery: The Case of Italian Journal Editorials'. *Journal of English for Academic Purposes* 7/2, 97-107. ISSN 1475-1585. Special Issue on *English for Research Publication Purposes*, edited by Margaret Cargill / Sally Burgess [doi:10.1016/j.jeap.2008.03.003].
17. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Popularizing Features in English Journal Editorials'. *English for Specific Purposes* 27/2, 212-232. ISSN 1682-3257. Special Issue *In Honour of John Swales*, edited by Ann Johns [doi:10.1016/j.esp.2006.12.001].
18. Giannoni, Davide S. 2005. 'Negative Evaluation in Academic Discourse. A Comparison of English and Italian Research Articles' *Linguistica e Filologia* 20, 71-99.
19. Giannoni, Davide S. 2002. 'Worlds of Gratitude: A Contrastive Analysis of Acknowledgement Texts in English and Italian Academic Articles' *Applied Linguistics* 23/1, 1-31.
20. Giannoni, Davide S. 2001. 'The Disciplined Scholar: Deontic Modality in Editors' Instructions to Contributors', in M. Gotti / M. Dossena (eds) *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 311-340.
21. Giannoni, Davide Simone / Maci, Stefania (eds) 2008. *Identity Traits in English Academic Discourse*. Special issue of *Linguistica e Filologia* 27. ISSN 1594-6517. Includes Introduction, 9-17.
22. Giannoni, Davide S. / O'Brien, Lynda J. (eds) 2010. *Language Studies Working Papers*. Vol. 2. The University of Reading: School of Languages and European Studies. Published online at: http://www.reading.ac.uk/AcaDepts/ll/app_ling/internal/lswp2_1_contents.htm. ISSN 2040-3461 Gotti, Maurizio (ed.) 2009. *Commonality and Individuality in Academic Discourse*. Bern: Peter Lang, 2009.
23. Gotti, Maurizio 2016. Globalisation in the Academic World: Implications for Language Education and Research. *Synergy* 12/1, 10-35.
24. Gotti, Maurizio 2015. 'Investigating Academic Identity Traits', *The European English Messenger* 24/1, 15-22.
25. Gotti, Maurizio 2015. 'Code-switching and Plurilingualism in English-medium Education for Academic and Professional purposes'. *Language Learning in Higher Education* 5/1, 83-103.
26. Gotti, Maurizio 2010. 'CADIS: A Corpus for the Analysis of Identity Traits in Academic Discourse.' In Von Hahn, Walther / Vertan, Cristina (eds) *Specialized Language in Global Communication*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 421-430.
27. Gotti, Maurizio 2010. 'Building and Breaking Discursive Conventions in Academic Writing.' *Armenian Folia Anglistika* 7/1-2, 7-28.
28. Gotti, Maurizio 2010. 'Identity Traits in Written Academic Discourse across Languages and Cultures'. In Lorés-Sanz, Rosa / Mur-Duenas, Pilar / Lafuente-Millàn, Enrique (eds) *Constructing Interpersonality: Multiple Perspectives on Written Academic Genres*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 41-59.
29. Gotti, Maurizio 2009. 'Aspects of Individuality in J.M. Keynes 'General Theory''. In Gotti, Maurizio (ed.) *Commonality and Individuality in Academic Discourse*. Bern: Peter Lang, 2009, 279-302.
30. Gotti, Maurizio 2008. 'CADIS – A Corpus of Academic Discourse'. In Martelli, Aurelia / Pulcini, Virginia (eds) *Investigating English with Corpora*. Monza: Polimetrica, 277-291.
31. Gotti, Maurizio 2007. 'Globalisation and Discursive Changes in Specialised Contexts', in Fairclough, Norman / Cortese, Giuseppina / Ardizzone, Patrizia (eds) *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern: Peter Lang, 143- 172.
32. Gotti, Maurizio 2007 'Intercultural Trends in Specialized Discourse'. *British and American Studies* XIII, 215-232.

33. Gotti, Maurizio 2006. 'Creating a Corpus for the Analysis of Identity Traits in English Specialised Discourse'. *The European English Messenger* 15/2, 44-47.
34. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
35. Gotti, Maurizio 2005. 'English in Intercultural Settings: Globalising Trends and Local Resistance', in G. Cortese, / A. Duszak (eds) *Identity, Community, Discourse*. Bern, Peter Lang, 139-166.
36. Gotti, Maurizio 2005. 'English Across Communities and Domains: Globalising Trends and Intercultural Conflicts', in M. Bondi / N. Maxwell (eds) *Cross-cultural Encounters: Linguistic Perspectives*. Roma, Officina Edizioni, 11-32.
37. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
38. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. (eds) 2006. *Explorations in Specialized Genres*. Bern, Peter Lang.
39. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds) 2004, *Intercultural Discourse in Domain-Specific English, Textus XVII/1* (special issue).
40. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds.) 2004. *Intercultural Aspects of Specialized Communication*. Bern, Peter Lang.
41. Gotti, Maurizio / D'Angelo, Larissa 2008. 'CADIS: A Corpus for the Analysis of Identity Traits in English Specialised Discourse'. In Di Martino, Gabriella / Polese, Vanda / Solly, Martin (eds) *Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 2008, 311-324.
42. Gotti, Maurizio / Dossena, Marina (eds.) 2001. *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
43. Gotti, Maurizio / Flowerdew, John (eds) 2006. *Studies in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
44. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2014. *Corpus Analysis for Descriptive and Pedagogical Purposes: ESP Perspectives*. Bern: Peter Lang. ISBN 978-3-0343-1516-6.
45. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide (eds) 2014. *Corpus Analysis for Descriptive and Pedagogical Purposes: ESP Perspectives*. Bern: Peter Lang.
46. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2006. *New Trends in Specialized Discourse Analysis*. Bern, Peter Lang.
47. Gotti, Maurizio / Heller, Dorothee / Dossena, Marina (eds) 2002. *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
48. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) 2006. *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts*. Bern, Peter Lang.
49. Gotti, Maurizio / Šarčević, Susan (eds) 2006. *Insights into Specialized Translation*. Bern, Peter Lang.
50. Heller, Dorothee [& Hornung, A./ Redder, A. / Thielmann, W.] (eds.) 2015. *Europäische Wissenschaftsbildung – komparativ und mehrsprachig*. Deutsche Sprache 4/2015 (*Volume tematico*).
51. Heller, Dorothee [& Hornung, A./ Carobbio, G.] 2015. 'Mündlichkeit und Schriftlichkeit in italienischer Hochschulkommunikation'. In Heller, Dorothee [& Hornung, A./ Redder, A. / Thielmann, W.]. *Europäische Wissenschaftsbildung – komparativ und mehrsprachig*, Deutsche Sprache 4/2015 (*Volume tematico*), 293-308.
52. Heller, Dorothee [& Hornung, A./ Redder, A. / Thielmann, W.] 2015. 'Einleitung: Konzeptuelle Momente einer Europäischen Wissenschaftsbildung'. In Heller, Dorothee [& Hornung, A./ Redder, A. / Thielmann, W.]. *Europäische Wissenschaftsbildung – komparativ und mehrsprachig*, Deutsche Sprache 4/2015 (*Volume tematico*), 289-292.
53. Heller, Dorothee [& Thielmann, W. / Redder, A.] 2015. 'Linguistic practice of knowledge mediation at German and Italian universities'. In *EuJAL European Journal of Applied Linguistics*, De Gruyter Mouton, issue 3.2, 231-253.

54. Heller, Dorothee 2015. 'Reformulierungen im Lehrdiskurs. Beobachtungen zu deutschen und italienischen Lehrveranstaltungen aus dem *euroWiss*-Korpus'. In Di Meola, C. / Puato, D. (eds), *Deutsch-italienisch kontrastiv*. Frankfurt: Lang, 125-143.
55. Heller, Dorothee [& C. Desoutter, /M. Sala] (eds.) 2015. *Corpora in specialized communication / Korpora in der Fachkommunikation / Les corpus dans la communication spécialisée*, online-publication: <http://dinamico.unibg.it/cerlis/page.aspx?p=275>], Cerlis series.
56. Heller, Dorothee [& Gabriella Carobbio & Claudia Di Maio] 2013. 'Zur Verwendung von Frageformulierungen im Korpus *euroWiss*', in: Desoutter, C. / Heller, D. / Sala, M. (eds.), *Corpora in specialized communication / Korpora in der Fachkommunikation / Les corpus dans la communication spécialisée* [online-publication] Cerlis series, 75-99)
57. Heller, Dorothee 2014. 'Ressourcen des Deutschen. Ein Fallbeispiel zur Wortbildung im Nominalbereich', in: Nardi, A. / Knorr, D. (eds.). *Bewegte Sprachen. Leben mit und für Mehrsprachigkeit*. Frankfurt: Lang 2014, 125-133.
58. Heller, Dorothee [& Redder, A. / Thielmann, W.] (eds.) 2014. *Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten*, Heidelberg: Synchron [Wissenschaftskommunikation 8]
59. Heller, Dorothee [& Winfried Thielmann, Angelika Redder] 2014. 'Akademische Wissensvermittlung im Vergleich'. In Redder, A. / Heller, D. / Thielmann, W. (eds.), *Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten*. Heidelberg: Synchron, 7-17.
60. Heller, Dorothee [& Gabriella Carobbio] 2014. 'Prima ha fatto riferimento al silenzio... - zum Bemühen um Erkenntnisgewinnung im Seminardiskurs'. In Redder, A. / Heller, D. / Thielmann, W. (eds.), *Eristische Strukturen in Vorlesungen und Seminaren deutscher und italienischer Universitäten*. Heidelberg: Synchron, 57-72.
61. Heller, Dorothee 2014. 'Dozentenseitige Beiträge zum Verständigungshandeln in einer italienischen Germanistikvorlesung'. In Hornung Antonie / Carobbio Gabriella / Sorrentino, Daniela (eds.) *Diskursive und textuelle Strukturen in der Hochschuldidaktik. Deutsch und Italienisch im Vergleich*, Münster: Waxmann, 95116. http://dinamico.unibg.it/cerlis/public/CERLIS_SERIES_4_03.Carobbio_Heller_DiMaio.pdf
62. Heller, Dorothee [& Antonie Hornung & Angelika Redder & Winfried Thielmann] 2013. 'The *euroWiss*-Project: Linguistic Profiling of European Academic Education Germany/Italy'. In *EuJAL European Journal of Applied Linguistics*, De Gruyter Mouton 2013 [<http://www.degruyter.com/view/j/eujal>]
63. Heller, Dorothee 2010. *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen. Schnittstellen ihrer Analyse*. Frankfurt et al.: P. Lang. [Deutsche Sprachwissenschaft International 12].
64. Heller, Dorothee 2010. 'Unauffällige Ressourcen von Wissenschaftssprachen: Verweisausdrücke im Spach- und Übersetzungsvergleich.' In Heller, D. (Hg.) *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen. Schnittstellen ihrer Analyse*. Frankfurt et al.: P. Lang, 43-66.
65. Heller, Dorothee 2009. 'Hier sei lediglich erwähnt & / Per ora voglio solo accennare & Textdeixis in deutschen und italienischen Wissenschaftstexten' In Di Meola, C. et al. (eds) *Perspektiven 3*. Frankfurt: Lang, 19-39.
66. Heller, Dorothee 2009. 'Wortbildung im Verbalbereich. Beobachtungen zur Verwendung komplexer Verben in deutschen Wissenschaftstexten und zu ihren Entsprechungen im Italienischen.' In W. Heinrich / Ch. Heiss (Hgg.), *Fachsprache, elektronische Wörterbücher, multimediale Datenbanken. Empirische Forschungsansätze der Sprach- und Übersetzungswissenschaft. Festschrift für Marcello Soffritti zum 60. Geburtstag*, München: Iudicium, 80-96.

67. Heller, Dorothee 2007. ‚Textkommentierende Hinweise im Sprachvergleich (Deutsch-Italienisch). Eine Fallstudie zu wissenschaftlichen Abstracts‘, in Heller, D. / Taino, P. (eds), *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation*, Frankfurt, Peter Lang, 155-166.
68. Heller, Dorothee 2006. Deutsche Sprachwissenschaft in Italien (Rom, 9. -11. Februar 2006) Tagungsbericht, in: *Deutsche Sprache. Zeitschrift für Theorie, Praxis, Dokumentation*, 34/2006, 277-286.
69. Heller, Dorothee (ed.) 2008. *Formulierungsmuster in deutscher und italienischer Fachkommunikation. Intra- und interlinguale Perspektiven*. Bern: Peter Lang.
70. Heller, Dorothee 2008. Kommentieren und Orientieren. Anadeixis und Katadeixis in soziologischen Fachaufsätzen. In: Heller D. (Hg.). *Formulierungsmuster in deutscher und italienischer Fachkommunikation. Intra- und interlinguale Perspektiven* Bern: Peter Lang, 105-138.
71. Heller, Dorothee 2008. Sprechhandlungsausdrücke in deutschen und italienischen Rezensionen der Rechtswissenschaft. In: Mayer F. / Krings, H. *Sprachenvielfalt im Kontext von Fachkommunikation, Übersetzung und Fremdsprachenunterricht. Für Reiner Arntz zum 65. Geburtstag*. Berlin: Frank & Timme, 368-380.
72. Heller, Dorothee 2006. ‚L'autore traccia un quadro ... Beobachtungen zur Versprachlichung wissenschaftlichen Handelns im Deutschen und Italienischen‘, in K. Ehlich / D. Heller (Hgg.), *Die Wissenschaft und ihre Sprachen*. Bern, Peter Lang, 63-85.
73. Heller, Dorothee 2006. Wissenschaftskommunikation zwischen Variation und Konvention‘, in E. Neuland (Hg.), *Variation im heutigen Deutsch: Perspektiven für den Sprachunterricht*. Bern, Peter Lang, 305-316.
74. Heller, Dorothee 2004. ‚Deutsch als Wissenschaftssprache‘, in S. Moraldo / M. Soffritti (eds), *Deutsch aktuell. Beiträge zu den Tendenzen der Gegenwartssprache*. Roma, Carocci, 230-241.
75. Heller, Dorothee / K. Ehlich (eds) 2007. *Studien zur Rechtskommunikation*. Bern / Frankfurt: Peter Lang. [Linguistic Insights: Studies in Language and Communication 56]
76. Heller, Dorothee / Ehlich, Konrad (eds) 2006. *Die Wissenschaft und ihre Sprachen*. Bern, Peter Lang.
77. Heller, D. / Taino, P. 2007. *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation*, Frankfurt, Peter Lang. [Deutsche Sprachwissenschaft International 2].
78. Lombardi, Alessandra 2008. ‚Tempus der Wissenschaft. Eine kontrastive Fallstudie zu deutschen und italienischen Artikeln des Annali-Korpus‘. In: Heller D. (ed.), *Formulierungsmuster in deutscher und italienischer Fachkommunikation: intra- und interlinguale Perspektiven*. Peter Lang, 139-180.
79. Maci, Stefania 2014. ‚Institutional popularization of medical knowledge: the case of pandemic influenza A (H1N1)‘. In G. Caliendo & G. Bongo (eds). *The Language of Popularization: Theoretical and Descriptive Models/Die Sprache der Popularisierung; teoretische und deskriptive Modelle*. Sprache in Kommunikation und Medien Series. Bern, Peter Lang: 165-190. ISBN 9783034313742.
80. Maci, Stefania 2014. ‚The popularisation of scientific discourse for the Academia from a diachronic perspective: the case of Nobel lectures‘. In Chiavetta E. & Sciarrino S. (eds) *Perspectives on the Popularisation of Natural Sciences in a Diachronic Overview*. Cambridge Scholars Publishing: 97-118. ISBN: 9781443854986
81. Maci, Stefania 2014. ‚Investigating Variation in Medical Poster Abstracts‘. In Evangelisti Allori, Paola / Bateman, John / Bhatia, Vijay K. (eds). *Evolution in Genre. Emergence, Variation, Multimodality*. Bern, Peter Lang: 67-94. ISBN 978-3-0343-1533-3
82. Moroni, Manuela C. 2010. ‚Intonationskonturen im wissenschaftlichen Vortrag.‘ In D. Heller (ed.) *Mehrsprachige Wissenschaftskommunikation: Schnittstellen Deutsch/Italienisch/* Frankfurt am Main: Peter Lang, 217-243.

83. Sala, Michele 2015. Knowledge Construction and Knowledge Promotion in Academic Communication: The Case of Research Article Abstracts: A Corpus-based Study. In Thompson, Paul / Diani, Giuliana (eds) *English for Academic Purposes: Approaches and Implications*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 103-125. (ISBN:978-1-4438-7439-7)
84. Sala, Michele 2014. Research Article Abstracts as Domain-Specific Epistemological Indicators: A Corpus-Based Study. In Bondi, Marina / Lorés Sanz, Rosa (eds) *Abstracts in Academic Discourse: Variation and Change*. Bern: Peter Lang, 199-219. (ISBN:978-3-0343-1483-1; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 187, ISSN:1424-8689)
85. Sala, Michele 2014. Cross-Disciplinary Identity-Forming Strategies in Research Articles.. In Evangelisti Allori, Paola (ed.) *Identities in and across Cultures*. Bern: Peter Lang, 87-107. (ISBN:978-3-0343-1458-9; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 189, ISSN:1424-8689)
86. Sala, Michele 2014. Interpersonal and Interactional Markers in Legal Research. In Breeze, Ruth / Gotti, Maurizio / Sancho Guinda, Carmen (eds) *Interpersonality in Legal Genres*. Bern: Peter Lang, 113-136. (ISBN:978-3-0343-1524-1; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 191, ISSN:1424-8689)
87. Sala, Michele 2010. 'Interrogative Forms as Professional Identity Markers in Legal Research Articles.' In: Garzone, Giuliana / Archibald, James. *Discourse, Identities and Roles in Specialized Communication*, Bern: Peter Lang, 301-320 (ISBN/ISSN: 978-3-0343-0494-8)
88. Sala, Michele 2008. *Persuasion and politeness in academic texts. An Introduction*. Bergamo: CELSB. ISBN: 978-88-89804-15-5.
89. Sala, Michele 2008. 'Identity in Academic Texts concerning Legal Matters.' In Di Martino, Gabriella / Polese, Vanda / Solly, Martin (eds). *Identity and Culture in English Domain-specific Discourse*. Napoli / Roma: Edizioni Scientifiche Italiane, 391-413. (ISBN/ISSN: 978-88-495-1771-2)
90. Sala, Michele 2008. 'Argumentative styles as cultural identity traits in legal studies'. *Linguistica e Filologia* 27, 93-113. ISSN: 1594-6517.
91. Sala, Michele / Larissa D'Angelo 2009. 'Gender- and Authority-related Writing Performance in Academic Research Articles.' *TEXTUS* 22/1, 59-76 (ISSN: 1824-3967)

[Top](#)

Scientific discourse

1. Belotti, Ulisse 2002. 'Blending and Word Formation in IT Jargon: Some Examples from "Wired"', in M. Koskela / C. Lauren / M. Nordman / N. Pilke (eds), *Porra Scientiae: Lingua Specialis*. Vaasa, University of Vaasa, 569-582.
2. Belotti, Ulisse 2001. 'Aspects of Word-Formation in "Jargon Watch"', *Linguistica e Filologia* 12, 131-154.
3. Calvi, Maria Vittoria / Mapelli, Giovanna 2009. 'El prospecto de medicamento en España y en Italia'. *Lingüística Española Actual* XXXI/1, 35-59.
4. Calvi, Maria Vittoria 2008. "Generi testuali e tradizioni discorsive: il bugiardino in spagnolo e in italiano". In Schena, Leandro / Preite, Chiara / Soliman, Luciana T. (eds), *Le lingue per gli studenti non specialisti. Nuove strategie di apprendimento / insegnamento, XVI Incontro del Centro Linguistico Bocconi*, Università Bocconi (Milano), 24 novembre 2007, Milano, EGEA, 159-173.
5. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa (eds) 2006. *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang.

6. Carobbio, Gabriella 2016. "Forme di ricapitolazione nell'agire autocommentativo. Il caso delle conferenze accademiche". In Zaleska, M. (ed.) *Il discorso accademico italiano. Temi, domande, prospettive*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 121-134.
7. Carobbio, Gabriella 2010. „Sprachliche Strategien wissenschaftlicher Vorträge im Vergleich: Modalisierte Ankündigungen.“ In: Foschi Albert, M. / Hepp, M. / Neuland, E. / Dalmas, M. (eds) *Text und Stil im Kulturvergleich - Pisaner Fachtagung 2009 zu interkulturellen Wegen Germanistischer Kooperation*, München: Iudicium, 437-447.
8. Carobbio, Gabriella 2010. „Deutsch als Konferenzsprache im internationalen Kontext.“ In: Heller, D. (ed.) *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen. Schnittstellen ihrer Analyse*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 245-264.
9. Dossena, Marina 2016a, On the Shoulders of Giants: An Overview on the Discussion of Science and Philosophy in Late Modern Times. In Moskowich, Isabel / Crespo, Begoña / Lareo, Inés / Camiña Rioboo Gonzalo (eds), *The Conditioned and the Unconditioned. Late Modern English Texts on Philosophy*. Amsterdam: Benjamins, 77-97. ISBN 9789027212290, DOI 10.1075/z.198.05dos.
10. Dossena, Marina 2016b, Discovering the Environment. The Indebtedness of Present-day Ecological Culture to Late Modern English Vocabulary. In Campagna, Sandra / Ochse, Elana / Pulcini, Virginia / Solly, Martin (eds), *Languaging in and across Communities: New Voices, New Identities. Studies in Honour of Giuseppina Cortese*. Bern: Peter Lang, 337-358. ISBN 9783034320733.
11. Dossena, Marina 2014c, "Dispensers of knowledge". An initiatory investigation into nineteenth-century popular(ized) science. *Token: A Journal of English Linguistics* 3, 53-72. ISSN 2299-5900, www.ujk.edu.pl/token/wp-content/uploads/2013/04/4_Marina_Dossena.pdf
12. Dossena, Marina 2001. 'For the advancement of the commonwealth: Hypotheses in Scots Scientific Discourse of the 16th-17th Centuries. A Preliminary Investigation', *Scottish Language* 20, 47-65.
13. Ehlich, K. / Heller, D. (eds) 2006. *Die Wissenschaft und ihre Sprachen*. Bern, Peter Lang.
14. Facchinetti, Roberta 2008. 'The illocutionary force of interrogatives in English varieties'. In Pulcini, Virginia / Martelli, Aurelia (eds.) *Investigating English with Corpora: Studies in Honour of Maria Teresa Prat*. Monza: Polimetrica International Scientific Publisher, 71-84.
15. Facchinetti, Roberta 2007, *Theoretical Description and Practical Applications of Linguistic Corpora*. Verona, QuiEdit.
16. Facchinetti Roberta 2007 (ed.), *Corpus Linguistics 25 Years on*. New York/Amsterdam, Rodopi.
17. Facchinetti, Roberta / Crystal, David / Seidlhofer, Barbara (eds) 2010. *From international to local English, and back again*. Bern: Peter Lang (*Linguistic insights* 95, ISSN 1424-8689, ISBN 978-3-0343-0011-7)
18. Facchinetti, Roberta / Anastasios, Tsangalidis (eds) 2009. *Studies on English Modality*. Bern: Peter Lang.
19. Garzone, G. / M. Viezzi 2001. *Comunicazione specialistica e interpretazione di conferenza*. Trieste, EUT, 231 ("Parte Prima. Comunicazione tecnico-scientifica e interpretazione", 9-130).
20. Giannoni, Davide Simone 2014. Whose Genre Awareness? The Case of Medical Titles. In O'Rourke, Bernadette / Birmingham, Nicola / Brennan, Sara (eds) *Opening New Lines of Communication in Applied Linguistics. Proceedings of the 46th Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics*. London: BAAL / Scitsiugnill Press, 151-159. ISBN 978-0-9559533-6-1. [SCI]
21. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Medical Writing at the Periphery: The Case of Italian Journal Editorials'. *Journal of English for Academic Purposes* 7/2, 97-107. ISSN 1475-

1585. Special Issue on *English for Research Publication Purposes*, edited by Margaret Cargill / Sally Burgess [doi:10.1016/j.jeap.2008.03.003].
22. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Popularizing Features in English Journal Editorials'. *English for Specific Purposes* 27/2, 212-232. ISSN 1682-3257. Special Issue *In Honour of John Swales*, edited by Ann Johns [doi:10.1016/j.esp.2006.12.001].
 23. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Biomedical Laboratory Narratives: Linguistic and Disciplinary Traits'. In Solly, Martin / Conoscenti, Michelangelo / Campagna, Sandra (eds) *Verbal/Visual Narrative Texts in Higher Education*. Linguistic Insights Vol. 80. Bern: Peter Lang, 73-88. ISBN 978-3-03911-672-0.
 24. Giannoni, Davide Simone 2003. 'Auxiliary Verbs Shall Be Used Consistently: Standardisation and Modality in Directive Texts', *Linguistica e Filologia* 16, 7-28.
 25. Giannoni, Davide Simone / Maci, Stefania (eds) 2008. *Identity Traits in English Academic Discourse*. Special issue of *Linguistica e Filologia* 27. ISSN 1594-6517. Includes Introduction, 9-17.
 26. Gotti, Maurizio 2014. 'Reformulation and Recontextualization in Popularization Discourse'. *Ibérica* 27, 15-34.
 27. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide (eds) 2014. *Corpus Analysis for Descriptive and Pedagogical Purposes: ESP Perspectives*. Bern: Peter Lang.
 28. Gotti, Maurizio 2009. 'La traduzione di Thomas Salusbury della terminologia specialistica di Galileo'. In Bernard, Margherita / Rota, Ivana / Bianchi, Marina (eds) *Vivir es ver volver: Studi in onore di Gabriele Morelli*. Bergamo: Bergamo University Press, 277-286.
 29. Gotti, Maurizio 2006. 'Communal Correspondence in Early Modern English: The Philosophical Transactions Network', in M. Dossena / S. M. Fitzmaurice (eds), *Business and Official Correspondence: Historical Investigations*. Bern, Peter Lang, 17-46.
 30. Gotti, Maurizio 2006. 'Disseminating Early Modern Science. Specialized News Discourse in the Philosophical Transactions', in N. Brownlees (ed.) *News Discourse in Early Modern Britain*. Bern, Peter Lang, 41-70.
 31. Gotti, Maurizio 2006. 'Metalinguistic Considerations in 17th-century Specialized Discourse', in A. Duszak / U. Okulska (eds) *Bridges and Barriers in Metalinguistic Discourse*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 217-231.
 32. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
 33. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
 34. Gotti, Maurizio 2002. 'The Development of English as a Language for Specialized Purposes', in G. Cortese / P. Riley, (eds), *Domain-specific English*. Bern, Peter Lang, 65-86.
 35. Gotti, Maurizio 2001. 'The Experimental Essay in Early Modern English', *European Journal of English Studies* 5/2, 221-239.
 36. Gotti, Maurizio 2001. 'The Rise of the Experimental Essay', in F. Mayer (ed.), *Language for Special Purposes: Perspectives for the New Millennium*. Tübingen, Gunter Narr, Vol. 2: 459-465.
 37. Gotti, Maurizio 2000. 'Lexical Choices in an Early Galilean Translation' in J. Coleman / C. J. Kay (eds) *Lexicology, Semantics and Lexicography*. Amsterdam / Philadelphia, Benjamins, 87- 101.
 38. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. (eds) 2006. *Explorations in Specialized Genres*. Bern, Peter Lang.
 39. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds) 2004. *Intercultural Discourse in Domain-Specific English, Textus XVII/1* (special issue).
 40. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds) 2004. *Intercultural Aspects of Specialized Communication*. Bern, Peter Lang.
 41. Gotti, Maurizio / Dossena, Marina (eds) 2001. *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.

42. Gotti, Maurizio / Flowerdew, John (eds) 2006. *Studies in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
43. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2006. *New Trends in Specialized Discourse Analysis*. Bern, Peter Lang.
44. Gotti, Maurizio / Heller, Dorothee / Dossena, Marina (eds.) 2002. *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
92. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) 2006. *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts*. Bern, Peter Lang.
45. Gotti, Maurizio / Šarčević, Susan (eds) 2006. *Insights into Specialized Translation*. Bern, Peter Lang.
46. Heller, Dorothee 2013. 'Tra nomenclatura e linguaggio scientifico transdisciplinare: il testo scientifico e la sua traduzione'. In *Comunicare le discipline attraverso le lingue: Prospettive traduttiva, didattica, socioculturale*. XII congresso dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata. Macerata, 23-24 febbraio 2012, Perugia: Guerra Edizioni 2013, 37-62.
47. Heller, Dorothee 2012. *Wissenschaftskommunikation im Vergleich: Fallstudien zum Sprachenpaar Deutsch-Italienisch*, Frankfurt: P. Lang [Arbeiten zur Sprachanalyse 57].
48. Heller, Dorothee 2011. 'Wissenschaftliche Rezensionen und popularisierende Buchbesprechungen im Vergleich'. In Knorr D. / Nardi A. (eds.): *Fremdsprachliche Textkompetenz entwickeln*. Frankfurt: Lang, 135-154 [Deutsche Sprachwissenschaft international 13].
49. Heller, Dorothee 2011. 'Verbale Ausdrücke und metaphorische Bezüge in deutschen und italienischen Wissenschaftstexten'. In Hornung, A. (ed.), *Lingue di cultura in pericolo - Bedrohte Wissenschaftssprachen. L'italiano e il tedesco di fronte alla sfida dell'internazionalizzazione. Deutsch und Italienisch vor den Herausforderungen der Internationalisierung*. Tübingen: Stauffenburg, 143-163.
50. Heller, Dorothee 2010. *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen. Schnittstellen ihrer Analyse*. Frankfurt et al.: Peter Lang. [Deutsche Sprachwissenschaft International 12].
51. Heller, Dorothee 2010. 'Unauffällige Ressourcen von Wissenschaftssprachen: Verweisausdrücke im Spach- und Übersetzungsvergleich.' In Heller, D. (ed.) *Deutsch, Italienisch und andere Wissenschaftssprachen. Schnittstellen ihrer Analyse*. Frankfurt et al.: Peter Lang, 43-66.
52. Heller, Dorothee 2009. 'Hier sei lediglich erwähnt / Per ora voglio solo accennare. Textdeixis in deutschen und italienischen Wissenschaftstexten. In Di Meola, C. et al. (eds) *Perspektiven 3*. Frankfurt: Peter Lang, 19-39.
53. Heller, Dorothee 2009. 'Wortbildung im Verbalbereich. Beobachtungen zur Verwendung komplexer Verben in deutschen Wissenschaftstexten und zu ihren Entsprechungen im Italienischen.' In Heinrich, W. / Heiss, Ch. (Hgg.) *Fachsprache, elektronische Wörterbücher, multimediale Datenbanken. Empirische Forschungsansätze der Sprach- und Übersetzungswissenschaft. Festschrift für Marcello Soffritti zum 60. Geburtstag*, München: Iudicium, 80-96.
54. Heller, Dorothee 2008. 'Kommentieren und Orientieren. Anadeixis und Katadeixis in soziologischen Fachaufsätzen'. In Heller, D. (ed.). *Formulierungsmuster in deutscher und italienischer Fachkommunikation. Intra- und interlinguale Perspektiven*. Bern: Peter Lang, 105-138.
55. Heller, Dorothee / P. Taino (eds) 2007. *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation*. Frankfurt: Peter Lang. [Deutsche Sprachwissenschaft International 2].
56. Heller, Dorothee 2007. 'Textkommentierende Hinweise im Sprachvergleich (Deutsch-Italienisch). Eine Fallstudie zu wissenschaftlichen Abstracts'. In Heller, D. / Taino, P. (eds.) *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation*. Frankfurt: Peter Lang, 155-166.

57. Heller, Dorothee 2006. 'L'autore traccia un quadro ... Beobachtungen zur Versprachlichung wissenschaftlichen Handelns im Deutschen und Italienischen', in K. Ehlich / D. Heller (Hgg.) *Die Wissenschaft und ihre Sprachen*. Bern, Peter Lang, 63-85.
58. Heller, Dorothee 2006. Wissenschaftskommunikation zwischen Variation und Konvention', in E. Neuland (Hg.), *Variation im heutigen Deutsch: Perspektiven für den Sprachunterricht*. Bern, Peter Lang, 305-316.
59. Heller, Dorothee 2004. 'Deutsch als Wissenschaftssprache', in S. Moraldo / M. Soffritti (eds), *Deutsch aktuell. Beiträge zu den Tendenzen der Gegenwartssprache*. Roma: Carocci.
60. Heller, Dorothee 2001. 'Ist Modalität normierbar? Zum Gebrauch der Modalverben in DIN-Normen', in M. Gotti / M. Dossena (eds.) *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 213-238.
61. Heller, Dorothee 2000. 'Metasprachliche und objektsprachliche Aspekte der Terminologearbeit' in F. Mayer (ed.) *Language for Special Purposes: Perspectives for the New Millennium - Vol. I: Theory and basics*. Tübingen, Narr, 333-341.
62. Heller, Dorothee 1999. 'Das Problem der Modalisierung in fachlichen Texten', in H. Gerzymisch-Arbogast / D. Gile / J. House / Anneli Rothkegel (eds) *Wege der Übersetzungs- und Dolmetschforschung*. Tübingen, Gunter Narr, 143-163.
63. Heller, Dorothee / Ehlich, Konrad (eds) 2006. *Die Wissenschaft und ihre Sprachen*. Bern, Peter Lang.
64. Lombardi, Alessandra 2008. 'Tempus der Wissenschaft. Eine kontrastive Fallstudie zu deutschen und italienischen Artikeln des Annali-Korpus'. In: Heller D. (ed.), *Formulierungsmuster in deutscher und italienischer Fachkommunikation: intra- und interlinguale Perspektiven*. Peter Lang, 139-180.
65. Maci, Stefania 2014. 'Investigating Variation in Medical Poster Abstracts'. In Evangelisti Allori, Paola / Bateman, John / Bhatia, Vijay K. (eds). *Evolution in Genre. Emergence, Variation, Multimodality*. Bern, Peter Lang: 67-94. ISBN 978-3-0343-1533-3
66. Maci, Stefania 2014. 'Institutional popularization of medical knowledge: the case of pandemic influenza A (H1N1)'. In G. Caliendo & G. Bongo (eds). *The Language of Popularization: Theoretical and Descriptive Models/Die Sprache der Popularisierung; teoretische und deskriptive Modelle*. Sprache in Kommunikation und Medien Series. Bern, Peter Lang: 165-190. ISBN 9783034313742.
67. Maci, Stefania 2014. 'The popularisation of scientific discourse for the Academia from a diachronic perspective: the case of Nobel lectures'. In Chiavetta E. & Sciarrino S. (eds) *Perspectives on the Popularisation of Natural Sciences in a Diachronic Overview*. Cambridge Scholars Publishing: 97-118. ISBN: 9781443854986
68. Maci, Stefania M. 2010b. 'The Argumentative Structure in American and Italian Medical Research Articles.' In Garzone, Giuliana / Archibald, James (eds.) *Discourse and Identity in Specialized Communication*, Bern, Peter Lang, pp. 343-363. ISBN 978-3-0343-0494-8
69. Maci, Stefania 2008. The Research Letter: an emerging medical genre. In Di Martino, Gabriella / Polese, Vanda / Solly, Martin (eds) *Identity and Culture in English Domain-specific Discourse*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 367-390.
70. Maci, Stefania 2009. The Migration of Scientific Knowledge into Alternative Forms of Research Articles: The Case of Medical Research Letters. In Torretta, Domenico / Dossena, Marina / Sportelli, Annamaria (eds.) *Forms of Migration. Migration of Forms. Proceedings of the 23rd AIA Conference. Language Studies*. Bari: Progedit, 479-495. ISBN

Legal discourse

1. Anesa, Patrizia (2016) The Deconstruction and Reconstruction of Legal Information in Expert-Lay Online Interaction. *ESP Today*, 4(1), 69-86. ISSN: 2334-9050.
2. Anesa, Patrizia (2015) Explaining science: the popularization of scientific evidence in a jury trial. In Bhatia, Vijay / Chiavetta, Eleona / Sciarino, Silvana (eds). *Variation in Specialised Genres: Standardization and Popularization*. Tübingen: Gunter Narr Verlag. 95-113. ISBN: 3823368338.
3. Anesa, Patrizia (2015) Discursive Peculiarities of Indian Arbitral Awards. In Bhatia, Vijay K. / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang. Bern: Peter Lang. 305-323. ISBN: 978-3-0343-2032-0.
4. Anesa, Patrizia / Locatelli, Francesca Arbitration (2015) Arbitration in Japan: Insights into the Arbitration Law and the JCAA Rules. In Bhatia, Vijay K. / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang. 81-101. ISBN: 978-3-0343-2032-0.
5. Anesa, Patrizia 2014. 'Translating end-user license agreements: issues, strategies and techniques'. *ASp*, 65. 87-102.
6. Anesa, Patrizia 2014. 'Defining Legal Vagueness: A Contradiction in Terms?' *Pólemos*, 8(1). 193-209.
7. Anesa, Patrizia 2014. 'Interpersonality in Jury Instructions'. In Breeze, Ruth / Gotti, Maurizio / Sancho Guinda, Carmen (eds). *Interpersonality in Legal Genres*. Bern: Peter Lang.
8. Anesa, Patrizia 2010. 'Spoken Interaction in Arbitration: An Analysis of Italian Arbitration Proceedings.' In Bhatia, Vijay K. / Candlin, Christopher N. / Gotti, Maurizio (eds) *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang, 207-230
9. Belotti, Ulisse 2003. 'An Introduction to the Legal System in Italy' (Section 2), in V. Bhatia / C. Candlin / J. Engberg / A. Trosborg (eds), *Multilingual and Multicultural Contexts of Legislation*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 193-224.
10. Belotti, Ulisse 2003. 'Generic Integrity in Italian Arbitration Rules', in V. Bhatia / C. Candlin, / M. Gotti (eds) *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang, 19-40.
11. Belotti, Ulisse 2002. 'The Language of Italian Arbitration Rules in English: Some Measurable Aspects', *Linguistica e Filologia* 15, 113-141.
12. Bhatia, Vijay / Candlin, Christopher / Gotti, Maurizio (eds) 2010. *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang
13. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa (eds) 2006. *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang.
14. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa / Cotilla Vaca, Marcelino 2005. 'Lo spagnolo della proprietà intellettuale. Analisi di alcuni generi testuali', in M. C. Jullion (ed.), *Linguistica e proprietà intellettuale*. Milano, Franco Angeli, 143-165.
15. Chierichetti, Luisa 2010 'Discursos del derecho y discursos sobre el derecho: aspectos intertextuales.' In Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds), *Lengua y Derecho: perspectivas interculturales*. Bern, Peter Lang, 2010, pp. 93-109.
16. Chierichetti, Luisa 2008. 'Las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano: una reflexión sobre las medidas cautelares personales'. In Navarro, C. (ed.) *Terminología, traducción y comunicación especializada. Homenaje a Amelia de Irazábal. Actas del Congreso Internacional, 11 – 12 de octubre 2007*. Verona, Verona, Fiorini, 185-196. ISBN 978-88-87082-80-7.
17. Chierichetti, Luisa 2008. 'La comunicación especializada de ámbito jurídico: una reflexión sobre las metáforas en los ordenamientos penales español e italiano'. In Navarro, Carmen / Rodríguez Abella, Rosa M^a / Dalle Pezze, Francesca / Miotti, Renzo (eds), *La comunicación especializada*, Bern, Peter Lang, 203-217. ISBN 978-3-03911-733-8.

18. Chierichetti, Luisa 2005. 'Texto e intertexto. Acerca de algunos textos divulgativos sobre derecho de autor', in M.C. Jullion (ed.), *Linguistica e proprietà intellettuale*. Milano, Franco Angeli, 147-155.
19. Chierichetti, Luisa 2003. 'El arbitraje en España. Con unos apuntes para un análisis lingüístico con la Ley Modelo de UNCITRAL', in V. Bhatia / C. N. Candlin / M. Gotti (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang, 41-61.
20. Chierichetti, Luisa 2002. 'Las controversias relativas a los nombres de dominio en Internet', in M. Gotti / D. Heller / M. Dossena (eds), *Conflict and Negotiation in Specialized Texts. Selected Papers of the 2nd CERLIS Conference*. Bern, Peter Lang, 189-209.
21. Chierichetti, Luisa 2001. 'La modalidad deóntica en el Código Civil español. Apuntes para una comparación con el Codice Civile italiano', in M. Gotti / M. Dossena (eds), *Modality in Specialized Texts. Selected Papers of the 1st CERLIS Conference*. Bern, Peter Lang, 239-259.
22. Chierichetti, Luisa 1996. 'Riflessioni sull'elaborazione di materiali per l'insegnamento dello spagnolo giuridico', *Culture, Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano* 10, 329-350.
23. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds.) 2013. "Introducción". In: Chierichetti Luisa; Garofalo Giovanni (eds), *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. CERLIS SERIES, vol. 3, p. 9-25, Bergamo:CELSB Libreria Universitaria, ISBN: 978-88-89804-24-7
24. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds.) 2013. *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. CERLIS SERIES, Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, ISBN: 978-88-89804-24-7
25. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds) 2010. *Lengua y Derecho: perspectivas interculturales*. Bern, Peter Lang.
26. Desoutter, Cécile 2010. 'Le droit au français au travail : quand les salariés s'en mêlent.' In Agresti, G. / D'Angelo, M. (eds) *Rovesciare Babele. Economia ed ecologia delle lingue regionali e minoritarie*. Roma, Aracne, Col. Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici, 4, 149-165.
27. Désoutter, Cécile 2007. 'La personalizzazione del rapporto con il cittadino nella corrispondenza amministrativa : italiano e francese a confronto', in C. Preite / L.T. Soliman / S. Vecchiato (eds), *Esempi di multilinguismo in Europa- La contrastività nella codificazione linguistica*, Milano, Egea, 231-248.
28. Désoutter, Cécile 2006. 'Le processus de simplification du langage administratif en France', in M. Gotti / D.S . Giannoni (eds), *New Trends in Specialized Discourse Analysis. Studies in Language and Communication*. Bern , Peter Lang, 163-182.
29. Désoutter, Cécile 2002. 'Enseigner le français juridique dans l'optique d'une certification internationale', in L. Schena / R. D. Snel Trampus (eds) *Traduttori e giuristi a confronto*. Bologna , CLUEB, Vol. 2: 1-15.
30. Dossena, Marina 2008. "'The times they're a-changing': The Abolition of Feudal Tenure (Scotland) Act 2000 and Linguistic Strategies of Popularization'. In Bhatia, Vijay / Candlin, Christopher / Evangelisti Allori, Paola (eds), *Language, Culture and the Law. The Formulation of Legal Concepts across Systems and Cultures*. Bern: Peter Lang, 187-206. (LI 64, ISBN 978-3-03911-470-2).
31. Dossena, Marina 2007. 'Scots in Institutional Discourse: "Walcome til the Scottish Pairlament Wabsite"', in Fairclough, Norman / Cortese, Giuseppina / Ardizzone, Patrizia (eds), *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern, Peter Lang, 213-231.
32. Dossena, Marina 2005. 'Apud acta: The Contribution of Latin to Scots Legal Vocabulary', *ESP Across Cultures* 2, 47-57.

33. Dossena, Marina 2003. 'Arbitration in Scotland: Local Specificity and International Homogeneity', in V. Bhatia / C. Candlin / M. Gotti (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Lang, 87-109.
34. Dossena, Marina 2001. 'Committed wittingly willingly and of purpose: Exclusiveness and Intensification in Early Modern English Legal Texts', in M. Gotti / M. Dossena (eds), *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 113-131.
35. Engberg, Jan / Heller, Dorothee 2008. 'Vagueness and Indeterminacy in Law'. In Bhatia, V. / Candlin, Ch. / Engberg, J. (eds.) *Legal Discourse across Cultures and Systems*. Hong Kong University Press, Hong Kong University Press, 145-168.
36. Facchinetti, Roberta 2003. 'An introduction to the legal system in Italy' (Section 3), in V. Bhatia / C. Candlin / J. Engberg / A. Trosborg (eds.) *Multilingual and Multicultural Contexts of Legislation: An International Perspective*. Frankfurt am Main, Peter Lang, 193-224.
37. Facchinetti, Roberta 2003. 'The 1998 Rules of the International Court of Arbitration as Implemented in Italy', In V. Bhatia / C. Candlin / M. Gotti (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang, 155-176.
38. Facchinetti, Roberta 2001. 'Conditional Constructions in Modern English Legal Texts', in M. Gotti / M. Dossena (eds) *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 133-150.
39. Garofalo, Giovanni 2014. "La modalidad de los enunciados normativos: una comparación entre gramática y teoría del derecho". In: Félix San Vicente, Ana Lourdes de Heriz, María Enriqueta Pérez Vázquez (eds.), *Perfiles para la historia y crítica de la gramática del español en Italia: siglos XIX y XX. Confluencia y cruces de tradiciones gramaticográficas. STUDI INTERDISCIPLINARI SU TRADUZIONE, LINGUE E CULTURE*, pp. 27-48, Bologna: Bononia University Press, ISBN: 978-88-7395-967-0, ISSN: 2283-8910
40. Garofalo, Giovanni 2009. *Géneros Discursivos de la Justicia Penal. Un análisis contrastivo español-italiano orientado a la traducción*. Milano: FrancoAngeli. ISBN: 978-88-568-0621-2.
41. Garofalo, Giovanni 2008. 'Unidades de comprensión del dominio judicial español e italiano: el caso de las medidas cautelares 'prisión provisional' / custodia cautelare'. In Navarro, C. / Rodríguez Abella, R. M. / Dalle Pezze, F. / Miotti, R. (eds). *La Comunicación especializada*, Bern: Peter Lang, 243-260. ISBN: 978-3-03911-733-8.
42. Garofalo, Giovanni 2008. 'Modelos cognitivos en los ordenamientos penales español e italiano: una comparación entre la «prisión provisional» y la «custodia cautelare»'. In Navarro, Carmen (ed), *Terminología, Traducción y comunicación especializada. Homenaje a Amelia de Irazzábal, Actas del Congreso Internacional 11-12 de octubre 2007 – Verona*, Edizioni Fiorini, 197-210. ISBN/ISSN: 978-88-87082-80-7.
43. Garofalo, Giovanni 2006. 'I connettori Condizionali Complessi nei Testi Normativi Spagnoli', *RITT – Rivista Internazionale di Tecnica della Traduzione* 9, 75-97.
44. Garofalo, Giovanni 2006. 'Tipicidad del delito y estandarización textual: un análisis pragmático del Código Penal español', in M.V. Calvi / L. Chierichetti (eds.), *Nuevas Tendencias en el Discurso de Especialidad*. Bern, Peter Lang, 141-167.
45. Garofalo, Giovanni 2004/5. 'La traducción jurídica como mediación cultural: un enfoque semiótico con referencia al italiano, al español y al griego moderno', *Annali dell'Istituto di Studi Latinoamericani* 6-7. Pagani, 565-596.
46. Garofalo, Giovanni 2004. 'Elementi di coesione testuale in una sentenza penale spagnola: il caso della sentenza num. 321/04 del Tribunale di Valencia', *Culture* 18, 25-55.
47. Garofalo, Giovanni 2003. *La Ley Orgánica 4/200, de Extranjería – Analisi e traduzione del testo nell'ottica della linguistica contrastiva e pragmatica*, Unipress, Padova 2003.

48. Garzone, Giuliana, G. Tessuto, V.K. Bhatia, R. Salvi, C. Williams) (eds). 2016. *Constructing Legal Discourses and Social Practices. Issues and Perspectives*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2-27. ISBN 9781443889070; ISBN 1443889075.
49. Garzone Giuliana 2016. "Polyphony and Dialogism in Legal Discourse: Focus on Syntactic Negation." In G. Tessuto, V.K. Bhatia, G. Garzone, R. Salvi and C. Williams (eds) *Constructing Legal Discourses and Social Practices. Issues and Perspectives*. Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2-27. ISBN 9781443889070.
50. Garzone, Giuliana 2003. 'Arbitration Rules across Legal Cultures: An Intercultural Approach', in V. Bhatia / C. Candlin / M. Gotti (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang, 177-220.
51. Garzone, Giuliana 2002. 'Tradurre la convenzione internazionale: aspetti testuali e pragmatici', in L. Schena / R.D. Snel Trampus (eds), *Traduttori e giuristi a confronto. Interpretazione traduce e comparazione del discorso giuridico*. Bologna, CLUEB, Vol. 2: 37-72.
52. Garzone, Giuliana 2001. 'Deontic Modality and Performativity in English Legal Texts', in M. Gotti / M. Dossena (eds) *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 153-174.
53. Garzone, Giuliana 2000. 'Legal Translation and Functional Approaches: A Contradiction in Terms?'. *Actes du Colloque International 'La traduction juridique. Histoire, théorie(s) et pratique'*, Université de Genève 17 (19.2.2000), 395-414.
54. Garzone, Giuliana 1999. 'Espressione della performatività nel testo giuridico: italiano e inglese a confronto', in G. Azzaro / M. Ulrych (eds), *Anglistica e...: metodi e percorsi comparatistici nelle lingue, culture e letterature di origine europea*. Trieste, Edizioni dell'Università di Trieste, Vol. 2: 127-144.
55. Garzone, Giuliana 1999. 'The Translation of Legal Texts. A Functional Approach in a Pragmatic Perspective', *Textus* XII/2, 393-409.
56. Garzone, Giuliana 1997. 'Inglese giuridico e generi testuali nella prospettiva didattica', in L. Schena (ed), *Atti del Convegno "La lingua del diritto. Difficoltà traduttive, applicazioni didattiche, Milano, Università Bocconi, 5 - 6 ottobre 1995*. Roma, CISU, 207-234.
57. Garzone, Giuliana 1996. *Performatività e linguaggio giuridico. Una proposta di classificazione. Con osservazioni contrastive inglese-italiano*. Milano, Centro Linguistico Università Bocconi.
58. Giannoni, Davide S. / Frade, Celina (eds) 2010. *Researching Language and the Law: Textual Features and Translation Issues*. Linguistic Insights Vol. 121. Bern: Peter Lang. ISBN 978-3-0343-0443-6. Info at <http://www.peterlang.com/index.cfm?vID=430443&vLang=D&vHR=1&vUR=3&vUUR=4>
59. Giannoni, Davide Simone 2005. 'Any Dispute Shall Be Settled by Arbitration': A Study of Vagueness in International Model Arbitration Clauses', in V.K. Bhatia, / J. Engberg / M. Gotti / D. Heller (eds) *Vagueness in Normative Texts*. Bern, Peter Lang, 437-468.
60. Giannoni, Davide Simone 2003. 'An Introduction to the Legal System of Italy' (Sections 1 & 4), in V.K. Bhatia / C. Candlin / J. Engberg / A. Trosborg (eds), *Multilingual and Multicultural Contexts of Legislation. An International Perspective*. Bern, Peter Lang, 193-224.
61. Giannoni, Davide Simone 2003. 'The UNCITRAL Model and Italian Statue Law: A Linguistic and Topical Description', in V.K. Bhatia / C. Candlin / M. Gotti (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang, 221-246.
62. Giannoni, Davide Simone / Maci, Stefania (eds) 2008. *Identity Traits in English Academic Discourse*. Special issue of *Linguistica e Filologia* 27. ISSN 1594-6517. Includes Introduction, 9-17.
63. Gotti, Maurizio 2016. The Translation of Legal Texts: Interlinguistic and Intralinguistic Perspectives. *ESP Today* 4/1, 5-21.

64. Gotti, Maurizio 2016. Linguistic Features of Legal Texts: Translation Issues. *Statute Law Review* 37/2, 144-155.
65. Gotti, Maurizio 2015. 'Aspects of Arbitration Discourse: an Insight into China's Arbitration Law'. *Revista Alicantina de Estudios Ingleses* 28, 83-101.
66. Gotti, Maurizio 2015. 'A Linguistic Insight into China's Arbitration Law'. In Bhatia, Vijay K. / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang, 19-40.
67. Gotti, Maurizio 2014. 'Interpersonality in Mediation Discourse'. In Breeze, Ruth / Gotti, Maurizio / Sancho Guinda/ Carmen (eds) *Interpersonality in Legal Genres*. Bern: Peter Lang, 303-327.
68. Gotti, Maurizio 2014. 'Adopting and Adapting an International Model Law in a Multilingual and Multicultural Context'. *Semiotica: Journal of the International Association for Semiotic Studies* 201, 35-58.
69. Gotti, Maurizio 2014. 'Linguistic Insights into Legislative Drafting'. *The Theory and Practice of Legislation* 2/2, 123-143.
70. Gotti, Maurizio 2014. 'Translating International Arbitration Norms into the Italian Language and Culture'. In Cheng, Le / Sin, King Kui / Wagner Anne (eds) *The Ashgate Handbook of Legal Translation*. Farnham (UK): Ashgate, 193-207.
71. Gotti, Maurizio / Breeze, Ruth / Sancho Guinda, Carmen (eds) 2014. *Interpersonality in Legal Genres*. Bern: Peter Lang.
72. Gotti, Maurizio 2009. 'Globalizing Trends in Legal Discourse'. In Olsen, Frances / Lorz, Alexander / Stein, Dieter (eds) *Translation Issues in Language and Law*. London: Palgrave Macmillan, 2009, 5-75.
73. Gotti, Maurizio 2009. 'Legal Drafting in an International Context: Linguistic and Cultural Issues'. In Susan Šarčević (ed.) *Legal Language in Action: Translation, Terminology, Drafting and Procedural Issues*. Zagreb: Nakladni zavod Globus, 277-299.
74. Gotti, Maurizio 2008. 'Globalizzazione e localizzazione nel discorso giuridico: il caso dell'arbitrato commerciale internazionale', In Garzone, Giuliana / Santulli, Francesca (cur.) *Il linguaggio giuridico: prospettive interdisciplinari*. Milano: Giuffrè, 179-203.
75. Gotti, Maurizio 2008. 'The Formulation of Legal Concepts in Arbitration Normative Texts in a Multilingual, Multicultural Context'. In Bhatia, Vijay / Candlin, Christopher / Evangelisti Allori, Paola (eds) *Language, Culture and the Law*. Bern: Peter Lang, 23-45.
76. Gotti, Maurizio 2008. 'Customising the Model Law on International Commercial Arbitration'. In Wagner, Anne / Cacciaguidi-Fahi, Sophie (eds) *Obscurity and Clarity in the Law: Prospects and Challenges*. Aldershot: Ashgate, 89-108.
77. Gotti, Maurizio 2008. 'Cultural Constraints on Arbitration Discourse'. In Bhatia, Vijay / Candlin, Christopher / Engberg, Jan (eds) *Legal Discourse across Cultures and Systems*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 221-252.
78. Gotti, Maurizio 2008. 'El discurso jurídico en diversas lenguas y culturas: Tendencia a la globalización e identidades locales'. *Revista Stgnos* 41/68, 381-401.
79. Gotti, Maurizio 2007. 'Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts'. In Kredens, Krzysztof / Gozdz-Roszkowski, Stanislaw (eds) *Language and the Law: International Outlooks*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 21-33.
80. Gotti, Maurizio 2007. 'Globalisation and Discursive Changes in Specialised Contexts', in Fairclough, Norman / Cortese, Giuseppina / Ardizzone, Patrizia (eds) *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern: Peter Lang, 143- 172.
81. Gotti, Maurizio 2007 'Intercultural Trends in Specialized Discourse'. *British and American Studies XIII*, 215-232.
82. Gotti, Maurizio 2006. 'Harmonizing the Norms on International Commercial Arbitration: Globalizing Trends, Local Constraints', in E. Lehtinen / N. Niemelä (eds), *LSP and Theory of Translation: Proceedings of the 26th VAKKI Symposium (Vasa 11-12.2.2006)*. University of Vasa, 10-26.

83. Gotti, Maurizio 2006. 'Linguistic and Cross-cultural Features of Legal Texts: The Case of International Arbitration', in Wang Jie, Su Jinzhi / J. G. Turi (eds) *Law, Language and Linguistic Diversity*. Beijing, Law Press China, 98-128.
84. Gotti, Maurizio 2006. 'Globalising Trends in Legal Discourse', in D. Bartol / A. Duszak / H. Izdebski / J.M. Pierrel (eds), *Langue, Droit, Société – Language, Law, Society. Special Issue of Cahiers DNPS (Dictionnaire des notions politiques et sociales des pays d'Europe centrale et orientale)* (no. 5 and 6), 351-365.
85. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern: Peter Lang.
86. Gotti, Maurizio 2005. 'English in Intercultural Settings: Globalising Trends and Local Resistance', in G. Cortese, / A. Duszak (eds) *Identity, Community, Discourse*. Bern: Peter Lang, 139-166.
87. Gotti, Maurizio 2005. 'English Across Communities and Domains: Globalising Trends and Intercultural Conflicts', in M. Bondi / N. Maxwell (eds), *Cross-cultural Encounters: Linguistic Perspectives*. Roma, Officina Edizioni, 11-32.
88. Gotti, Maurizio 2005. 'Vagueness in the Model Law on International Commercial Arbitration', in V.K. Bhatia / J. Engberg / M. Gotti / D. Heller (eds), *Vagueness in Normative Texts*. Bern, Peter Lang, 227-253.
89. Gotti, Maurizio 2004. 'Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe', *The European English Messenger XIII/1*, 30-31.
90. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
91. Gotti, Maurizio 2001. 'Semantic and Pragmatic Values of shall and will in Early Modern English Statutes', in M. Gotti / M. Dossena (eds) *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 89-111.
92. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. (eds) 2006. *Explorations in Specialized Genres*. Bern, Peter Lang.
93. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. / Candlin, Christopher / (eds.) 2003, *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts: Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang.
94. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. / Engberg, Jan / / Heller, Dorothee (eds) 2005. *Vagueness in Normative Texts*. Bern, Peter Lang.
95. Gotti, Maurizio / Christopher Candlin (eds) 2004. *Intercultural Discourse in Domain-Specific English, Textus* (special issue).
96. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds.) 2004, *Intercultural Aspects of Specialized Communication*. Bern, Peter Lang.
97. Gotti, Maurizio / D'Angelo, Larissa 2014. 'Genre Variation in Mediation Practice: Traditional vs Online Processes'. In Evangelisti Allori, Paola / Bateman, John / Bhatia, Vijay K. (eds) *Evolution in Genre*. Bern: Peter Lang, 209-234.
98. Gotti, Maurizio / Flowerdew, John (eds) 2006. *Studies in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
99. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2006. *New Trends in Specialized Discourse Analysis*. Bern, Peter Lang.
100. Gotti, Maurizio / Šarčević, Susan (eds) 2006. *Insights into Specialized Translation*. Bern, Peter Lang.
101. Gotti, Maurizio / Dossena, Marina (eds) 2001. *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
102. Gotti, Maurizio / Heller, Dorothee / Dossena, Marina (eds.) 2002. *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
103. Gotti, Maurizio / Pellegrinelli, Piera / Signorini, Elena 2015. 'Norms Concerning the Appointment and Challenge of Arbitrators in the Legislation of the People's Republic of China'. In Bhatia, Vijay K. / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang, 103-128.

104. Gotti, Maurizio / Williams, Christopher (eds). 2010. *Legal Discourse across Languages and Cultures*. Bern: Peter Lang.
105. Goźdz-Roszkowski, Stanislaw & Pontrandolfo, Gianluca 2015. 'Legal Phraseology Today: Corpus-based Applications Across Legal Languages and Genres' [Editorial Preface of the Special Issue of] *Fachsprache* 3-4/2015, pp. 130-138 [ISSN: 1017-3285].
106. Heller, Dorothee 2008. 'Sprechhandlungsausdrücke in deutschen und italienischen Rezensionen der Rechtswissenschaft.' In Mayer, F. / Krings, H. (Hgg.) *Sprachenvielfalt im Kontext von Fachkommunikation, Übersetzung und Fremdsprachenunterricht. Für Reiner Arntz zum 65. Geburtstag*. Berlin: Frank & Timme, 368-380.
107. Heller, Dorothee 2006. 'Regolare esplicitamente la libertà di interpretazione -normativ wirksame Texte im internationalen Vergleich', in M. Hepp / M. Foschi / E. Neuland (Hgg.), *Texte in Sprachforschung und Sprachunterricht. Neue Wege der italienisch-deutschen Kooperation*. München, Iudicium, 230-242.
108. Heller, Dorothee 2005. *Vagueness in Normative Texts*, V. K. Bhatia / J. Engberg / M. Gotti / D. Heller (eds). Bern, Peter Lang.
109. Heller, Dorothee 2005. 'Zwischen Bestimmtheit und strategischer Offenheit: Zur sprachlichen Qualifizierung deutscher und schweizerischer Sanktionsnormen', in V. Bhatia / J. Engberg / M. Gotti / D. Heller (eds.), *Vagueness in Normative Texts*. Bern, Peter Lang, 357-378.
110. Heller, Dorothee 2003. 'Zur dualen Ausrichtung gesetzlicher Bestimmungen', *Analisi Linguistica e Letteraria* XI/2, 595-618.
111. Heller, Dorothee 2003. 'Prinzipien der Textgestaltung und der Gebrauch von Konditionalsätzen im deutschen Schiedsverfahrensrecht', in V. Bhatia / C. Candlin / M. Gotti (eds), *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts. Arbitration Texts in Europe*. Bern, Peter Lang, 287-312.
112. Heller, Dorothee / Engberg, Jan 2008. "Vagueness and Indeterminacy in Law". In Bhatia, V. / Candlin, Ch. / Engberg, J. (eds.), *Legal Discourse across Cultures and Systems*, Hong Kong University Press, Hong Kong University Press, 145-168.
113. Heller, Dorothee / Engeber, Jan 2002. 'Verwendungskonventionen deontischer Modalmarker im deutschen Schiedsverfahrensrecht', in M. Gotti / D. Heller / M. Dossena (eds), *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Frankfurt, Peter Lang, 165-188.
114. Heller, D. / Ehlich, K. 2007. *Studien zur Rechtskommunikation*, Bern, Peter Lang. [Linguistic Insights: Studies in Language and Communication 56]
115. Heller, D. / Taino, P. 2007. *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation*, Frankfurt, Peter Lang. [Deutsche Sprachwissenschaft International 2].
116. Lombardi, Alessandra 2007. 'Rechtswidrige Taten fördern. Usuelle Wortverbindungen in strafrechtlichen Texten (deutsch vs. italienisch)' in D. Heller / K. Ehlich (Hrsg.), *Studien zur Rechtskommunikation*, Bern, Peter Lang, 115-151.
117. Lombardi, Alessandra 2004. *Collocazioni e linguaggio giuridico. Proposte per un'analisi semi-automatica delle unità complesse in testi del diritto penale italiano e tedesco*. I.S.U. Università Cattolica, Milano.
118. Lombardi, Alessandra (ed) 2003. *Figure della resistenza al nazismo. Humanitas* 58/5, 793-896.
119. Lombardi, Alessandra 2002. "Niente di nuovo dall'UE? I neologismi nelle direttive (ita/deu) dell'Unione Europea e la loro trasposizione nella legislazione di Italia, Germania e Austria", in M. Koskela / C. Laurén / M. Nordman / N. Pile (eds.), *Porta Scientiae I Lingua specialis*. Vaasa, Veera Puro-Aho, 109-122.
120. Lombardi, Alessandra 2001. "Die Strafe-Komposita: alcune osservazioni sulla produttività dei composti nel linguaggio normativo e non del diritto penale tedesco", in F. Mayer (ed.), *Language for Special Purposes: Perspectives for the New Millennium*, Gunter Narr Verlag, Tübingen. vol. 1: 685-695.

121. Maci, Stefania 2014. “‘What Does He Think This Is? The Court of Human Rights or the United Nations?’”. (Plain) Language in the Written Memories of Arbitral Proceedings: A Cross-Cultural Case Study’. *European Journal of Law Reform* 16/3: 572-596. ISSN 1387 - 2370.
122. Maci, Stefania M. 2010. ‘The *Modus Operandi* of Litigation in Arbitration.’ In Bhatia, Vijay / Candlin, Christopher / Gotti, Maurizio (eds). *The Discourses of Dispute Resolution*. Bern: Peter Lang, 69-83. ISBN 978-3-0343-0476-4.
123. Maci, Stefania 2009. Litigation Procedures in Arbitral Practice: A case of Arbitral Litigation?. In Sarcevic, Susan (ed.). *Legal Language in Action: Translation, Terminology, Drafting and Procedural Issues*. Zagreb: Kakladini zadov Globus, 393-410.
124. Ondelli, Stefano & Pontrandolfo, Gianluca 2016. ‘Multiple Negatives in Legal Language: the case of English, Italian and Spanish’ in G. Tessuto (ed.) *Constructing Legal Discourses and Social Practices: Issues and Perspectives*, Cambridge: CSP, pp. 146-171, [ISBN (10): 1-4438-8907-5; ISBN (13): 978-1-4438-8907-0]
125. Pontrandolfo, Gianluca 2016. ‘La evaluación en el aula de traducción jurídica: una experiencia de análisis de errores en la combinación español-italiano’ in RESLA, Revista Española de Lingüística Aplicada, John Benjamins, pp. 296-331. [ISSN 0213-2028]
126. Pontrandolfo, Gianluca 2016. ‘Aproximación gradual a la traducción jurídica: un recorrido didáctico’. *JoSTrans, Journal of Specialised Translation*, Issue 26/2016, pp. 50-71. [ISSN: 1740-357X] (http://www.jostrans.org/issue26/art_pontrandolfo.php)
127. Pontrandolfo, Gianluca 2016. *Fraseología y lenguaje judicial. Las sentencias penales desde una perspectiva contrastiva*. Roma: Aracne. [ISBN 978-88-548-9160-9]
128. Pontrandolfo, Gianluca 2015. ‘Investigating Judicial Phraseology with COSPE. A Contrastive Corpus-Based Study’. *Translation and Multilingual Natural Language Processing (TMNLP), Language Science Press*, 137-160. [ISBN: 978-3-944675-83-1] (<http://langsci-press.org/catalog/book/76>)
129. Pontrandolfo, Gianluca 2014. ‘Marcadores argumentativos del contraste y discurso judicial: un estudio propedéutico para la traducción’. *Hermes - Journal of Language and Communication in Business*, 52/2014, pp. 99-124 [ISSN: 0904-1699] (<http://download2.hermes.asb.dk/archive/download/Hermes-53-8-pontrandolfo.pdf>)
130. Pontrandolfo, Gianluca & Goźdz-Roszkowski, Stanisław (2014) ‘Exploring the local grammar of evaluation: the case of adjectival patterns in judicial discourse’. *Research in Language*, 2014, vol. 12:1, pp. 71-91 [ISSN: 2083-4616] (<http://www.degruyter.com/view/j/rela.2014.12.issue-1/rela-2014-0014/rela-2014-0014.xml>)
131. Pontrandolfo, Gianluca & Goźdz-Roszkowski, Stanisław (2014). ‘Facing the facts: evaluative patterns in English and Italian judicial language’ in V. K. Bhatia, G. Garzone, R. Salvi, G. Tessuto, C. Williams (eds.) *Language and Law in Professional Discourse: Issues and Perspectives*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 10-28 [ISBN (10): 1-4438-5505-7, ISBN (13): 978-1-4438-5505-1]
132. Sala, Michele 2015. Deonticity and Authoritativeness in Hong Kong International Arbitration Awards. In Bhatia, Vijay / Gotti, Maurizio (eds) *Arbitration Discourse in Asia*. Bern: Peter Lang, 255-274. (ISBN:978-3-0343-2032-0; LINGUISTIC INSIGHTS vol. 208, ISSN:1424-8689)
133. Sala, Michele 2014. Plain Language in Legal Studies: A Corpus-Based Study. *EUROPEAN JOURNAL OF LAW REFORM* vol. 16 (3), 651-668. (ISSN:1387-2370)
134. Sala, Michele 2013. ‘Language Change in Legal Research Article Titles.’ In Poppi, Franca / Cheng, Zinnie (eds) *The Three Waves of Globalization: Winds of Change in Professional, Institutional and Academic Genres*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 222-243.

135. Sala, Michele 2010. 'Arguing the case. Discoursal aspects of Italian commercial arbitration.' In Vijay K. Bhatia, Christopher N. Candlin, Maurizio Gotti. *The Discourses of Dispute Resolution*. p. 165-189, Bern: Peter Lang, ISBN/ISSN: 978-3-0343-0476-4
136. Sala, Michele 2008. 'Argumentative styles as cultural identity traits in legal studies'. *Linguistica e Filologia* 27, 93-113. ISSN: 1594-6517.
137. Sala, Michele 2005. 'Equivalence and Discrepancies between Different Versions of the EU Constitution', *Linguistica e Filologia* 21, 147-184.
138. Sala, Michele 2005. 'Versions of the Constitution for Europe: Linguistic, textual and pragmatic aspects', *Linguistica e Filologia* 22, 139-169.
139. Scarpa, Federica; Peruzzo, Katia & Pontrandolfo Gianluca (2014) 'Methodological, terminological and phraseological challenges in the translation into English of the Italian Code of Criminal Procedure' in M. Gialuz, L. Luparia, F. Scarpa (eds.) *The Italian Code of Criminal Procedure. Critical Essays and English Translation*. Lavis: Cedam/Wolters Kluwer Italia, pp. 53-80 [ISBN 978-88-13-34106-0]

[Top](#)

Political discourse

1. Calvi, Maria Vittoria 2007. 'Los términos culturales en los diccionarios bilingües de español e italiano: el caso de autonomía y sus derivados', in L. Luque Toro (ed.), *Léxico Español Actual*, Venezia, Libreria Editrice Cafoscarina, 49-69. ISBN 978-88-7543-180-8
2. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa (eds) 2006. *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang.
3. Dossena, Marina 2007. 'Scots in Institutional Discourse: "Welcome til the Scottish Pairlament Wabsite"', in Fairclough, Norman / Cortese, Giuseppina / Ardizzone, Patrizia (eds), *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern, Peter Lang, 213-231.
4. Dossena, Marina 2006. 'All that Glitters: Information and Persuasion in Political Websites', in N. Vasta (ed.), *Forms of Promotion: Texts, Contexts and Cultures*. Bologna, Pàtron, 125-141.
5. Dossena, Marina 2003. 'Modality and Argumentative Discourse in the Darien Pamphlets', in M. Dossena / C. Jones (eds), *Insights into Late Modern English*. Bern, Peter Lang.
6. Dossena, Marina 2002. 'Sides of the Same Coin: Ellipsis, Redundancy and Political Discourse in Institutional Websites', in G. Iamartino *et al.* (eds), *Proceedings of the XIX AIA Conference*. Milano, Unicopli, 122-136.
7. Dossena, Marina 2001. "'Committed Wittingly Willinglie and of Purpose": Exclusiveness and Intensification through Non-Verbal Modality in Early Modern English Legal Texts', in M. Gotti / M. Dossena (eds), *Modality in Specialized Texts*. Bern, Lang, 113-131.
8. Fachinetti, Roberta / Anastasios, Tsangalidis (eds) 2009. *Studies on English Modality*. Bern: Peter Lang.
9. Garofalo, Giovanni 2008. 'La cortesia parlamentare di J. L. Rodríguez Zapatero, tra «buen talante» e sbiadito talento: note per la traduzione del discorso politico spagnolo'. In Fusco, Fabiana / Londero, Renata (eds). *Incroci interlinguistici - Mondi della traduzione a confronto*. Milano: FrancoAngeli, 191-204. ISBN: 9788846491084.
10. Garofalo, Giovanni 2007. 'L'insulto nel dibattito parlamentare spagnolo e italiano: riflessioni per la traduzione di un discorso di Mariano Rajoy'. *Culture* 20, 115-144.
11. Giannoni, Davide Simone / Maci, Stefania (eds) 2008. *Identity Traits in English Academic Discourse*. Special issue of *Linguistica e Filologia* 27. ISSN 1594-6517. Includes Introduction, 9-17.
12. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.

13. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
14. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. (eds) 2006. *Explorations in Specialized Genres*. Bern, Peter Lang.
15. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds) 2004. *Intercultural Discourse in Domain-Specific English, Textus XVII/1* (special issue).
16. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds.) 2004. *Intercultural Aspects of Specialized Communication*. Bern, Peter Lang.
17. Gotti, Maurizio / Dossena, Marina (eds) 2001. *Modality in Specialized Texts*. Bern Peter Lang.
18. Gotti, Maurizio / Flowerdew, John (eds) 2006. *Studies in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
19. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2006. *New Trends in Specialized Discourse Analysis*. Bern, Peter Lang.
20. Gotti, Maurizio / Heller, Dorothee / Dossena, Marina (eds) 2002. *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
21. Gotti, Maurizio / Šarčević, Susan (eds) 2006. *Insights into Specialized Translation*. Bern, Peter Lang.
22. Mapelli, Giovanna 2010. 'Políticos cara a cara: actividades de imagen en el debate electoral.' In Orletti, F. / Mariottini, L. (eds), *(Des)cortesía en español. Espacios teóricos y metodológicos para su estudio*, Roma: Universidad Roma Tre - Programa EDICE, 557-574.
23. Poncini, Gina / Bargiela-Chiappini, F. (Co-editor) / A. Bülow-Møller / C. Nickerson (Co-editor) / Y. Zhu 2003. 'Five Perspectives on Intercultural Business Communication', *The Business Communication Quarterly* 66/3 (September 2003), 73-96.

[Top](#)

Economic discourse

1. Calvi, M. V. / Mapelli, G. / Santos López, J. (eds). 2008. *Lingue, culture, economia. Comunicazione e pratiche discorsive*, Milano, Franco Angeli.
2. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa (eds) 2006. *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang.
3. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds.) 2013. "Introducción". In: Chierichetti Luisa; Garofalo Giovanni (eds), *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. CERLIS SERIES, vol. 3, p. 9-25, Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, ISBN: 978-88-89804-24-7
4. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds.) 2013. *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. CERLIS SERIES, Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, ISBN: 978-88-89804-24-7
5. Desoutter, Cécile 2014. Pratiques linguistiques des entreprises à vocation internationale: l'exemple du français en Italie. Moharram, Sahar / El Hussein, Dirma / Julien Catherine (eds). *Langues, cultures et professionnalisation dans un contexte mondialisé*, Saarbrücken : Editions Universitaires Européennes, 31-48.
6. Desoutter, Cécile 2011. Vybór francuzskogo jazyka kak spredstva mežnacionalinogò obščnija na predprijatijacm, *Gumanitarnye nauki. Vestnik finansovogo universiteta*, 4, 85-91. [Le choix du français dans la communication internationale en entreprise, in *Sciences Humaines*, publication de l'Université de Finances de la Fédération de Russie].
7. Desoutter, Cécile 2010. 'Le droit au français au travail : quand les salariés s'en mêlent.' In Agresti, G. / D'Angelo, M. (eds) *Rovesciare Babele. Economia ed ecologia delle lingue*

- regionali e minoritarie*. Roma, Aracne, Col. Lingue d'Europa e del Mediterraneo / Diritti linguistici, 4, 149-165.
8. Desoutter, Cécile 2010. 'La norme pragmatique dans les courriels d'entreprise en français: discours de scripteurs italiens'. In von Hahn, W. / Vertan, C. (eds) *Fachsprachen in der weltweiten Kommunikation, Specialized Language in Global Communication, Akten des XVI. Europäischen Fachsprachensymposiums, Hamburg 2007 Proceedings of the XVIth European Symposium on Language for Special Purposes (LSP), Hamburg (Germany) 2007*. Bern, Peter Lang.
 9. Desoutter, Cécile 2010. "'Oui mais moi c'est pas ma langue' Quelles normes linguistiques prendre en compte dans l'enseignement de la communication professionnelle écrite?" In Bertrand, O. / Schaffner, I. (eds) *Quel français enseigner? La question de la norme dans l'apprentissage / enseignement*, Paris : Editions de Ecole Polytechnique, 85-98.
 10. Desoutter, Cécile 2009. *Scripteurs plurilingues. Quand des Italiens écrivent en français au travail*. Roma : Aracne.
 11. Desoutter, Cécile 2009. 'Jeu de faces et jeu de places dans les interactions exolingues en entreprise'. In M. Raus (ed.) *Synergies Italie 5*, 29-38.
 12. Desoutter, Cécile 2007. 'Fragments de discours sur le français au travail', in G. Belletti / G. Benelli / P. Passa / C. Preite (eds) *"Un paysage choisi" Mélanges de linguistique française offerts à Leo Schena*, L'Harmattan, Paris-Torino, 152-160.
 13. Dossena, Marina 2008. 'Prescriptivism a Century Ago: Business Correspondence Taught to Emigrants – A Case Study'. In Beal, Joan / Nocera, Carmela / Sturiale, Massimo (eds), *Perspectives on Prescriptivism*. Bern: Peter Lang, 41-58. ISBN: 978-3-03911-632-4.
 14. Dossena, Marina 2008. "'We beg leave to refer to your decision": Pragmatic Traits of Nineteenth-century Business Correspondence'. In Dossena, Marina / Tiekens-Boon van Ostade, Ingrid (eds). *Studies in Late Modern English Correspondence: Methodology and Data*. Bern: Peter Lang, 235-255.
 15. Dossena, Marina 2006. 'Stance and Authority in Nineteenth-century Bank Correspondence – A Case Study', in M. Dossena / S. Fitzmaurice (eds), *Business and Official Correspondence: Historical Investigations*. Bern, Peter Lang, 175-192.
 16. Dossena, Marina 2006. 'Forms of Self-representation in 19th-century Business Letters', in M. Dossena / I. Taavitsainen (eds), *Diachronic Perspectives on Domain-Specific English*. Bern, Peter Lang, 173-190.
 17. Dossena, Marina 2006. 'Doing Business in Nineteenth-century Scotland: Expressing Authority, Conveying Stance', *IEEE Transactions on Professional Communication. Special issue on Insights from Corpus Linguistics for Professional Communication*. Guest editor: Thomas Orr, University of Aizu (Japan), 49/3 (September 2006), 246-253
 18. Dossena, Marina / Fitzmaurice, Susan (eds) 2006. *Business and Official Correspondence: Historical Investigations*. Bern, Peter Lang.
 19. Dossena, Marina / Del Lungo, Gabriella / Crawford Camiciottoli, Blinda (eds) 2006. *Variation in Business and Economics Discourse: Diachronic and Genre Perspectives*. Rome, Officina.
 20. Dossena, Marina / Taavitsainen, Irma (eds) 2006. *Diachronic Perspectives on Domain-Specific English*. Bern, Peter Lang.
 21. Facchinetti, Roberta 2012. *La Comunicazione Aziendale tra Nuove Tecnologie e Lingua Inglese: Indagine sulle Imprese del Veneto*. Verona: QuiEdit.
 22. Facchinetti, Roberta 2013. 'The interactivity of corporate websites: A comparative study'. In *TEXTUS. English Studies in Italy XXVI/1*, pp. 45-55;
 23. Facchinetti, Roberta / Crystal, David / Seidlhofer, Barbara (eds) 2010. *From international to local English, and back again*. Bern: Peter Lang (*Linguistic insights* 95, ISSN 1424-8689, ISBN 978-3-0343-0011-7)

24. Garofalo, Giovanni 2015. "Quién paga la crisis: argumentación y marcos cognitivos en ámbito empresarial", en Funes, Leonardo (coord.), *Hispanismos del mundo: diálogos y debates en (y desde) el Sur*, Buenos Aires: Miño y Dávila, págs. 117-128, ISBN: 978-84-15295-96-9.
25. Garofalo, Giovanni 2013. "¿Quién paga el pato? La argumentación en el ámbito empresarial en época de crisis". *CUADERNOS AISPI*, 2, pp. 37-58, ISSN: 2283-981X
26. Garzone, G. / Poncini, G. / Catenaccio, P. (eds) 2007. *Multimodality in Corporate Communication. Web Genres and Discursive Identity*. Milan: Franco Angeli.
27. Garzone, Giuliana (ed.) 2003. *Domain-Specific English and Language Mediation in Professional and Institutional Settings*. Milano, Arcipelago Edizioni.
28. Garzone, Giuliana 2003. 'Conflict in Linguistically Asymmetric Business Negotiation: The Case of Interpreter-Mediated Encounters', in M. Gotti / D. Heller / M. Dossena (eds), *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 249-271.
29. Garzone, Giuliana 2002. 'Describing E-commerce Communication. Which Models and Categories for Text Analysis?', in P. Evangelisti / E. Ventola (eds), *Textus (English in Academic and Professional settings: Techniques of Description / Pedagogical Application)* XIV/2, 279-296.
30. Garzone, Giuliana 2001. 'Deontic Modality and Performativity in English Legal Texts', in M. Gotti / M. Dossena (eds), *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang, 153-174.
31. Garzone, Giuliana 2001. 'Mediazione linguistica e interculturalità nell'ambiente d'affari', *CULTURE. Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano* 15, 185-205.
32. Garzone, Giuliana 1999. 'Proposta per un modello di analisi del discorso economico', in C. Taylor (ed.), *Atti del Secondo Seminario 'Didattica delle lingue di specialità: problemi e difficoltà traduttive'*, Università Bocconi, Milano, 27 settembre 1996. Trieste, Edizioni dell'Università di Trieste, 167-192.
33. Giannoni, Davide Simone 2014. A Comparison of British and Italian Customer-Complaint Forms. *English for Specific Purposes*, 34, 48-57. ISSN 0889-4906.
34. Giannoni, Davide Simone / Maci, Stefania (eds) 2008. *Identity Traits in English Academic Discourse*. Special issue of *Linguistica e Filologia* 27. ISSN 1594-6517. Includes Introduction, 9-17.
35. Gotti, Maurizio 2009. 'Aspects of Individuality in J.M. Keynes 'General Theory''. In Gotti, Maurizio (ed.) *Commonality and Individuality in Academic Discourse*. Bern: Peter Lang, 2009, 279-302.
36. Gotti, Maurizio 2007. 'Globalisation and Discursive Changes in Specialised Contexts', in Fairclough, Norman / Cortese, Giuseppina / Ardizzone, Patrizia (eds) *Discourse and Contemporary Social Change*. Bern: Peter Lang, 143- 172.
37. Gotti, Maurizio 2007 'Intercultural Trends in Specialized Discourse'. *British and American Studies XIII*, 215-232.
38. Gotti, Maurizio 2007. 'Identity and Cross-Cultural Communication', *Proceedings of the 72nd Annual Convention of The Association for Business Communication*, Oct. 10-12, 2007, Washington, DC.
39. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
40. Gotti, Maurizio 2005. 'Advertising Discourse in Eighteenth-century English Newspapers', in J. Skaffari / M. Peikola / R. Carroll / R. Hiltunen / B. Warvik (eds), *Opening Windows on Texts and Discourses of the Past*. Amsterdam, Benjamins, 23-38.
41. Gotti, Maurizio 2005. 'English in Intercultural Settings: Globalising Trends and Local Resistance', in G. Cortese, / A. Duszak (eds) *Identity, Community, Discourse*. Bern, Peter Lang, 139-166.

42. Gotti, Maurizio 2005. 'English across Communities and Domains: Globalising Trends and Intercultural Conflicts', in M. Bondi / N. Maxwell (eds) *Cross-cultural Encounters: Linguistic Perspectives*. Roma, Officina Edizioni, 11-32.
43. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
44. Gotti, Maurizio 2002. 'The Linguistic Contribution to the Analysis of Professional Discourse', in C. Candlin (ed), *Research and Practice in Professional Discourse*. Hong Kong, Hong Kong University Press, 421-440.
45. Gotti, Maurizio 2000. 'Linguisti e aziendalisti a confronto', in G. Garzone (ed.) *Quale curriculum linguistico per l'azienda?* Bologna, CLUEB, 23-26.
46. Gotti, Maurizio/ Bargiela-Chiappini, Francesca (eds) 2005. *Asian Business Discourse(s)*. Bern, Peter Lang.
47. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. (eds) 2006. *Explorations in Specialized Genres*. Bern, Peter Lang.
48. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds) 2004. *Intercultural Discourse in Domain-Specific English, Textus XVII/1* (special issue).
49. Gotti, Maurizio / Candlin, Christopher (eds) 2004. *Intercultural Aspects of Specialized Communication*. Bern: Peter Lang.
50. Gotti, Maurizio / Dossena, Marina (eds) 2001. *Modality in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
51. Gotti, Maurizio / Flowerdew, John (eds) 2006. *Studies in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
52. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide (eds) 2014. *Corpus Analysis for Descriptive and Pedagogical Purposes: ESP Perspectives*. Bern: Peter Lang.
53. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2006. *New Trends in Specialized Discourse Analysis*. Bern, Peter Lang.
54. Gotti, Maurizio / Gillaerts, Paul (eds) 2005. *Genre Variation in Business Letters*. Bern, Peter Lang.
55. Gotti, Maurizio / Heller, Dorothee / Dossena, Marina (eds) 2002. *Conflict and Negotiation in Specialized Texts*. Bern, Peter Lang.
56. Gotti, Maurizio / Šarčević, Susan (eds) 2006. *Insights into Specialized Translation*. Bern, Peter Lang.
57. Heller, D. / Taino, P. 2007. *Italienisch-deutsche Studien zur fachlichen Kommunikation*, Frankfurt, Peter Lang. [Deutsche Sprachwissenschaft International 2].
58. Poncini, Gina 2007. 'Exploring the Image of New World Wine Producers: Website Texts for Wineries in Australia and New Zealand'. *Journal of Asian Pacific Communication* 17/1: 105-125 (John Benjamins Publishing Company).
59. Poncini, Gina 2007. 'Corporate Podcasts and Blogs: Exploring the Voices of Emerging Genres', in G. Garzone / G. Poncini / P. Catenaccio (eds) *Multimodality in Corporate Communication. Web Genres and Discursive Identity*. Milan: Franco Angeli, 147-166.
60. Poncini, Gina 2007. 'Communicating Within and Across Professional Worlds in an Intercultural Setting', in G. Garzone / C. Ilie (eds.) *The Role of English in Institutional and Business Settings: An Intercultural Perspective*. Bern, Peter Lang, 283-311.
61. Poncini, Gina 2006. 'Specialized Discourse about Mergers and Acquisitions: Exploring a Cross-Border Deal', in J. Flowerdew / M. Gotti (eds) *New Trends in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang, 131-151.
62. Poncini, Gina 2006. 'Evaluation in Written and Spoken Business Discourse: Integrating Research into Teaching', in Palmer-Silveira / Ruiz-Garrido / Fortunat-Gómez (eds) *Intercultural and International Business Communication. Theory, Research and Teaching*. Bern, Peter Lang, 307-335.

63. Poncini, Gina 2005. 'Constructing an International Event in the Wine Industry: An Investigation of Emails in English and Italian', in M. Gotti / P. Gillaerts (eds) *Genre Variation in Business Letters*. Bern, Peter Lang.
64. Poncini, Gina 2005. 'Can a Geographical Indication Help Rewrite Local Traditions and History? The Case of Bitto Cheese', in C. Julliot (ed.) *Linguistica e proprietà intellettuale*. Milan: Franco Angeli, 87-100.
65. Poncini Gina 2004. 'Exploring the Image of New World Wine Producers: Website Texts for Wineries in Australia and New Zealand'. *Working Paper 4/2004, Istituto per la Comunicazione Aziendale*, Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università della Svizzera italiana, Lugano.
66. Poncini, Gina 2004. 'Specialized Lexis: Exploring Common Ground and Roles at Multicultural Business Meetings', in C. Gouveia / C. Silvestre / L. Azuaga (eds) *Discourse, Communication and the Enterprise: Linguistic Perspectives*. Lisbon: ULICES University of Lisbon Centre for English Studies, 99-114.
67. Poncini, Gina 2004. 'Communicating Local Elements to Diverse Audiences: Promotional Materials for Wineries', in C. Candlin / M. Gotti (eds) *Intercultural Aspects of Specialized Discourse*. Frankfurt, Peter Lang, 173-196.
68. Poncini, Gina 2004. *Discursive Strategies in Multicultural Business Meetings*. Bern, Peter Lang.
69. Poncini, Gina 2003. 'Multicultural Business Meetings: The Role of Languages Other than English', *The Journal of Intercultural Studies* 24/1, 17-32.
70. Poncini, Gina 2003. 'Using the Notion of Business Relationship in Exploring Frames at an Italian Company's Meetings of its International Distributors'. *Proceedings of The Industrial Marketing and Purchasing (IMP) Group's 18th Annual Conference*, Lugano, Università della Svizzera italiana, (settembre 2003).
71. Poncini, Gina 2002. 'Dealing with sources of conflict in business meetings', in M. Gotti / D. Heller / M. Dossena (eds). *Conflict and Negotiation in Specialized Texts. Selected Papers of the 2nd CERLIS Conference*. Bern, Peter Lang, 273-294.
72. Poncini, Gina 2002. 'Investigating Discourse at Business Meetings with Multicultural Participation'. *The International Review of Applied Linguistics* 40, 345-373.
73. Poncini, Gina 2002. *Business Relationships and Roles in a Multicultural Group: An Investigation of Discourse at an Italian Company's Meetings of its International Distributors*. Ph.D. thesis, University of Birmingham.
74. Poncini, Gina 1999. 'Videoconferencing', *Encyclopedia of Management*, in M. Helms (ed.), 4th ed., Farmington Hills, Michigan, Gale Group.
75. Poncini, G. / Fiocca, R. 1999. 'Corporate Communication: Managing Paradoxes', Working Paper 1/99, Istituto per la Comunicazione Aziendale dell'Università della Svizzera Italiana.
76. Poncini, G. / Frandsen, F. / Johansen, W. (eds) 2003. *Communicating in Business: Meeting the Challenges of a Changing World*. Conference Proceedings of the Association for Business Communication (ABC) 5th European Convention. Lugano, Università della Svizzera italiana, (maggio 2003).
77. Poncini, G. / Hiris, L. 2007. 'When (Un)ethical Behavior is an Issue for the Industry: An Examination of CEO Letters of Securities Brokerage Firms', in G. Garzone / S. Sarangi (eds) *Discourse, Ethics and Ideology in Specialized Communication*. Bern: Peter Lang, 201-226.
78. Poncini G. / Satzger, A. (eds) 2002. 'International Perspectives on Business Communication: From Past Approaches to Future Trends'. Frankfurt, Peter Lang.

[Top](#)

Language of tourism

1. Calvi, Maria Vittoria 2016. “Léxico de especialidad y lengua del turismo”. In Duffé Montalván, Aura Luz (ed.). *Estudios sobre el léxico. Puntos y contrapuntos*. Bern: Peter Lang, 187-214.
2. Calvi, Maria Vittoria 2016. “Guía de viaje y turismo 2.0: Los borrosos confines de un género”, *Ibérica* 31: 15-38. (http://www.aelfe.org/documents/31_01_IBERICA.pdf)
3. Calvi, Maria Vittoria 2016. “Lingua spagnola e turismo”. in López Santiago, Mercedes / Giménez Folqués, David (eds.). *El léxico del discurso turístico*. Universitat de València / Institut Universitari de Llengües Aplicades Modernes (IULMA): 17-35.
4. Calvi, Maria Vittoria 2012. ‘Forme partecipative nel discorso turistico in lingua spagnola.’ In Agorni, Mirella (ed.) *Comunicare la città. Turismo culturale e comunicazione a Brescia*. Milano: FrancoAngeli, 19-30.
5. Calvi, Maria Vittoria 2012 (ed.). *Palabras y cultura en la lengua del turismo. Language and culture in tourism communication*. Special Issue / Número especial Pasos. *Revista de Patrimonio y Turismo Cultural* 10, 4. (http://www.pasosonline.org/Publicados/10412special/PASOS30_Special_Issue.pdf)
6. Calvi, Maria Vittoria 2010. ‘Los géneros discursivos en la lengua del turismo: una propuesta de clasificación.’ *Ibérica* 19 (Spring 2010). ISSN 1139-7241, pp. 9-32. (http://www.aelfe.org/documents/01_19_Calvi.pdf)
7. Calvi, Maria Vittoria 2009. ‘El lenguaje del turismo’. In Calvi, M. V. / Bordonaba Zabalza, M. C. / Mapelli, G. / Santos López, J. (eds) *Las lenguas de especialidad en español*. Roma, Carocci, 2009, 199-224.
8. Calvi, Maria Vittoria 2007. ‘Ricerca linguistica e turismo’, in C. De Stasio / O. Palusci (eds.), *The Languages of Tourism. Turismo e Mediazione*, Milano, Unicopli, 203-207. ISBN 978-88-4001219-3
9. Calvi, Maria Vittoria 2006. *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Madrid, Arco Libros.
10. Calvi, Maria Vittoria 2006. ‘El uso de términos culturales en el lenguaje del turismo: los hoteles y su Descripción’, in M.V. Calvi / L. Chierichetti (eds), *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang, 271-292.
11. Calvi, Maria Vittoria 2005. ‘El español del turismo: problemas didácticos’. *Ideas* (FH-Heilbronn), (1 marzo 2005) (<http://ideas-heilbronn.org/artic.htm>)
12. Calvi, Maria Vittoria 2004. ‘El lenguaje del turismo en las páginas web de los Paradores’. *Foro hispánico*, Amsterdam (26, agosto 2004), 61-70.
13. Calvi, Maria Vittoria 2001. ‘El léxico del turismo’, in Ángel M. Felices Lago (ed), *El ELE para contextos profesionales. Cultura e intercultural en la enseñanza del español a extranjeros* (http://www.ub.es/filhis/culturele/cont_pro.html)
14. Calvi, Maria, Vittoria 2001. ‘El español del turismo: problemas didácticos’, *IV Congrés Internacional sobre llengües per a finalitats específiques. The language of International Communication*, Special Seminar: Español de los negocios, Frances Luttikhuisen (ed.), Canet de Mar (7-9 settembre 2000). Publicacions de la Universitat de Barcelona, 299-304.
15. Calvi, Maria Vittoria 2000. *Il linguaggio spagnolo del turismo*. Viareggio, Baroni.
16. Calvi, Maria Vittoria / Bonomi, M. 2008. ‘El lenguaje del turismo: de los textos especializados a la comunidad del viajero’. In Navarro, C. et alii (eds), *La comunicación especializada*. Bern, Peter Lang, 181-202.
17. Calvi, Maria Vittoria / Chierichetti, Luisa (eds) 2006. *Nuevas tendencias en el discurso de especialidad*. Bern, Peter Lang.
18. Calvi, Maria Vittoria / Bordonaba Zabalza, M. C. / Mapelli, G. / Santos López, J. 2012 (eds). *Confini mobili: lingua e cultura nel discorso del turismo*. Numero speciale *Altre*

modernità / Otras modernidades / Autres modernités / Other Modernities.
(<http://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/issue/view/275/showToc>)

19. Calvi, Maria Vittoria / Mapelli, Giovanna 2010. 'La presencia de los términos culturales en las páginas web de turismo.' In Civil, P. / Crémoux, F. (eds) *Actas del XVI. Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: nuevos caminos del hispanismo*. Madrid: Iberoamericana, 43-51.
20. Calvi, Maria Vittoria / N. Provoste 2002. *Amigo viajero. Cuaderno de español para el turismo*. Bologna, Zanichelli.
21. Chierichetti, Luisa 2016. "Oralidad digital, identidad verbal y descortesía en las páginas Facebook de festivales de música", en Castillo Peña, Carmen; San Vicente, Félix (coords.), *La oralidad. Recepción y transmisión, número monográfico de Orillas. Revista d'Ispanística*, 5, pp. 1-16 (http://orillas.cab.unipd.it/orillas/articoli/numero_5/10Chierichetti_astilleros.pdf). ISSN: 2280-4390
22. Chierichetti, Luisa 2015 "(Des)cortesía en la promoción del turismo musical: los festivales de música en Facebook", in Funes, Leonardo (coord.), *Hispanismos del mundo: diálogos y debates en (y desde) el Sur*, Anexo digital, Sección VI. Buenos Aires: Miño y Dávila, 45-59. ISBN 978-84-15295-96-9
23. Chierichetti, Luisa 2014. "Descortesía en las páginas FB de festivales de música", *Normas*, 4, 2014, 27-48. ISSN 2174-7245.
(http://www.uv.es/normas/2014/turismo/chierichetti_2014.pdf)
24. Chierichetti, Luisa 2010. 'La persuasión en las páginas web de los organismos institucionales de turismo: el portal www.spain.info.' In Civil, Pierre / Crémoux, Françoise (eds) *Actas del XVI Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas, Iberoamericana*. Vervuert 2010, cd rom. ISBN 978-84-8489-539-8.
25. Chierichetti, Luisa 2008. 'Punto es y punto it: variación e interferencia en algunas páginas web de transportes en italiano y español'. In Calvi, M.V. / Mapelli, G. / Santos López, J. (eds) *Lingue, culture, economia: comunicazione e pratiche discorsive*. Milano, Franco Angeli, 67-80, ISBN 9788846497369.
26. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds.) 2013. "Introducción". In: Chierichetti Luisa; Garofalo Giovanni (eds), *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. CERLIS SERIES, vol. 3, p. 9-25, Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, ISBN: 978-88-89804-24-7
27. Chierichetti, Luisa / Garofalo, Giovanni (eds.) 2013. *Discurso profesional y lingüística de corpus. Perspectivas de investigación*. CERLIS SERIES, Bergamo: CELSB Libreria Universitaria, ISBN: 978-88-89804-24-7
28. Gotti, Maurizio 2006. 'The Language of Tourism as Specialized Discourse', in O. Palusci / S. Francesconi (eds), *Translating Tourism: Linguistic / Cultural Representations*. Università di Trento, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Filologici, 15-34.
29. Gotti, Maurizio 2005. *Investigating Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
30. Gotti, Maurizio 2003. *Specialized Discourse: Linguistic Features and Changing Conventions*. Bern, Peter Lang.
31. Gotti, Maurizio / Bhatia, Vijay K. (eds) 2006. *Explorations in Specialized Genres*. Bern, Peter Lang.
32. Gotti, Maurizio / Flowerdew, John (eds) 2006. *Studies in Specialized Discourse*. Bern, Peter Lang.
33. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide Simone (eds) 2006. *New Trends in Specialized Discourse Analysis*. Bern, Peter Lang.
34. Gotti, Maurizio / Šarčević, Susan (eds) 2006. *Insights into Specialized Translation*. Bern, Peter Lang.
35. Lombardi, Alessandra 2014. 'Hier kommen alle auf Ihre Kosten. Comunicare e tradurre l'identità di un territorio nell'era del turismo globale. Nuove sfide (e opportunità) per le

professioni linguistiche'. In *Mediazioni. Rivista online di studi interdisciplinari di lingue e culture*, n. 16 2014/96 (Dossier traduzione specializzata)

(<http://www.mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-16-2014/96-dossier-traduzione-specializzata-2014/299-hier-kommen-alle-auf-ihre-kosten-comunicare-e-tradurre-lidentita-di-un-territorio-%20nellera-del-turismo-globale-nuove-sfide-e-opportunita-per-le-professioni-linguistiche.html>)

36. Lombardi Alessandra 2013. 'Usuelle Wortverbindungen und wiederkehrende Kommunikationshandlungen in touristischen Texten. Das Projekt TouriTerm'. In: Höhmann, D./Spissu, M.V. (Hrsg.), *Tourismuskommunikation. Im Spannungsfeld von Sprach- und Kulturkontakt*. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang [Arbeiten zur Sprachanalyse], 323-347
37. Lombardi, Alessandra 2006. „Tourismuswerbung im Vergleich. Das Erwerben von Sprach-, Kultur- und Marketing-Know-how durch die stilsemiotische Analyse von Paralleltexten“, in M. Foschi Albert / M. Hepp / E. Neuland (Hg.), *Texte in Sprachforschung und Sprachunterricht*. Pisaner Fachtagung 2004 zu neuen Wegen der italienisch-deutschen Kooperation IUDICIUM, München, 292-298.
38. Lombardi, Alessandra 2001. "Il testo di promozione: qualità, lingua e cultura". in M. Taccolini (ed), *Il turismo bresciano tra passato e futuro*, Vita e Pensiero, Milano, 321-341.
39. Lombardi, Alessandra / Moletta, Silvia 2013. 'Von der Hochschule in die Berufswelt und wieder zurück. Berufsbezogene Korpusarbeit im Unterricht Deutsch als Fremdsprache'. In Desoutter, C./Heller, D. /Sala, M. (eds.), *Corpora in specialized communication - Korpora in der Fachkommunikation - Les corpus dans la communication spécialisée*, CERLIS Series vol. 4, 189-208
(http://dinamico.unibg.it/cerlis/public/CERLIS_SERIES_4_07.Lombardi_Moletta.pdf)
40. Maci, Stefania 2015. 'For Your Eyes Only: How Museum Walltexts Communicate East and West. The Case of the Peggy Guggenheim Foundation'. *Languages Cultures Mediation* 2/1: 135-155. ISSN 2421-0293
41. Maci, Stefania M. 2010. *The Language of Tourism*. Bergamo, CELSB . ISBN 978-88-89804-19-3
42. Maci, Stefania 2007. 'Virtual Touring: the web-language of tourism'. *Linguistica e Filologia* 25, 41-65. ISSN 1594-6517.
43. Mapelli, Giovanna 2016. 'Guías de viaje 2.0: Léxico y metadiscurso'. *Ibérica* 31, 149-174.
44. Mapelli, Giovanna 2008. "Las marcas de metadiscurso interpersonal de la sección 'turismo' de los sitios web de los ayuntamientos". In Calvi, M. V. / Mapelli, G. / Santos López, J. (eds), *Lingue, culture, economia: comunicazione e pratiche discorsive*. Milano, Franco Angeli, 173-189.
45. Mapelli, Giovanna / Santos, Javier 2010. 'Estudio comparado de las características discursivas de la guía turística.' In Canals, J. / Liverani, E. (eds) *Viaggiare con la parola*. Franco Angeli, 89-102 (con Javier Santos)
46. Poncini, Gina 2006. 'The Challenge of Communicating in a Changing Tourism Market', in O. Palusci / S. Francesconi (eds) *Translating Tourism: Linguistic/Cultural Representations*. Trento: University of Trento, 137-153.
47. Poncini, Gina 2005. 'Can a Geographical Indication Help Rewrite Local Traditions and History? The Case of Bitto Cheese', in C. Julliot (ed.) *Linguistica e proprietà intellettuale*. Milan: Franco Angeli, 87-100.

[Top](#)

Teaching perspectives

1. Calvi, Maria Vittoria 2016. "Lingua spagnola e turismo". in López Santiago, Mercedes / Giménez Folqués, David (eds.). *El léxico del discurso turístico*. Universitat de València / Institut Universitari de Llengües Aplicades Modernes (IULMA): 17-35.
2. Calvi, Maria Vittoria 2005. 'El léxico en la enseñanza del E/LE con fines específicos', in J. Gómez de Enterría (ed), *Comunicar y enseñar a comunicar el conocimiento especializado*, Actas de la V Jornada de AETER, Alcalá de Henares, (15 octubre 2004, Centro Virtual Cervantes). (<http://cvc.cervantes.es/obref/aeter/conferencias/calvi.htm>)
3. Calvi, Maria Vittoria 2003. 'La traduzione nell'insegnamento della lingua e nello studio dei linguaggi specialistici', in *Tradurre dallo spagnolo*, Giornata di studio, Milano (28 febbraio 2003). (<http://www.ledonline.it/ledonline/index.html?/e-seminars/tradurredallospagnolo.html>)
4. Chierichetti, Luisa 1994. 'Autoapprendimento nell'insegnamento dello Spagnolo come Lingua Straniera. La proposta della Escola Oficial d'Idiomes de Barcelona', *Culture, Annali dell'Istituto di Lingue della Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Milano* 8, 203-214.
5. Chierichetti, Luisa 1993. 'Cambio di rotta con il centro di autoapprendimento', *Laboratorio Linguistico* 2 (novembre 1993), 6-7.
6. Desoutter, Cécile 2010. "Où mais moi c'est pas ma langue" Quelles normes linguistiques prendre en compte dans l'enseignement de la communication professionnelle écrite? In Bertrand, O. / Schaffner, I. (eds) *Quel français enseigner? La question de la norme dans l'apprentissage / enseignement*, Paris : Editions de Ecole Polytechnique, 85-98.
7. Desoutter, Cécile 2006. 'Lingue e discipline non linguistiche: trasversalità e pluridisciplinarietà', in L. Schena / C. Preite / S. Vecchiato (eds) , *Gli insegnamenti linguistici dell'area economico-giuridica in Europa*, Milano, Egea, 47-60.
8. Desoutter, Cécile 2005. 'Le statut informel des langues: exemple du français dans les facultés d'économie', in L. Schena, C. Preite, S. Vecchiato (eds), *Gli insegnamenti linguistici nel nuovo ordinamento : lauree triennali e specialistiche dell'area economico-giuridica*. Milano, EGEA, 163-175.
9. Desoutter, Cécile 2005. 'Du rapport écrit au rapport à l'écriture. Construction d'une compétence scripturale pour communiquer dans un contexte professionnel', in G. Bellini, L. Merlini, S. Vecchiato (eds), *Uno sguardo alle lingue professionali*. Milano, EGEA, 209-222.
10. Desoutter, Cécile 2004. 'Quelle est la place, aujourd'hui, des études contrastives dans la didactique des langues étrangères?', GERFLINT Synergies France, *Revue de didactologie des langues et cultures* 1, 144-153.
11. Desoutter, Cécile / Schena, L. / Zoratti C. 2003. *Le français en contexte. Réflexion et pratique grammaticales*. Milano, LED edizioni, 246
12. Desoutter, Cécile 2002. 'Enseigner le français juridique dans l'optique d'une certification internationale', in L. Schena / R. D. Snel Trampus (eds), *Traduttori e giuristi a confronto*. Bologna, CLUEB, Vol. 2: 1-15.
13. Desoutter, Cécile 2000. 'Le français: un atout pour travailler dans un contexte international?' in G. Garzone (ed.) *Quale curriculum linguistico per l'azienda?* Bologna, CLUEB, 103-116.
14. Desoutter, Cécile 1999. 'Lectures actives en français des affaires: une approche contrastive', in C. Taylor (ed.) *Didattica delle lingue di specialità : problemi e difficoltà traduttive*. Trieste, Ed. Università di Trieste, 51-62.
15. Desoutter, Cécile 1997. 'Enseigner le français juridique en Italie', in *Point Commun* 2 , Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris, 27-29.

16. Desoutter, Cécile / C. Zoratti 2000. 'Internet et la compétence de lecture en FLE' in *Culture*. Milano, Montedit, 201-221.
17. Desoutter, Cécile / C. Zoratti 1998. *Français des affaires: lectures interactives*. L. Schena (ed.). Milano, LED edizioni, 247.
18. Dossena, Marina 2001. 'Aspetti pragmatici del testo specialistico: esperienze didattiche relative alla lingua inglese', in G. Garzone (ed.) *Quale profilo per un curriculum linguistico aziendale?* Bologna, CLUEB, 191-201.
19. Dossena, Marina 2000. 'Teacher Training through Technology: Trainer Discourse and the Use of Video', in A. Baldry (ed.) *Multimodality and Multimediality in the Distance Learning Age*. Campobasso, Palladino, 143-149.
20. Facchinetti Roberta / Sharon Hartle 2016. "CEFR and language learning 15 years on: From university to film dubbing". In: *Europa Vicina. Rivista poliglotta d'informazione e cultura delle lingue*, n. 33 (marzo), pp. 10-11.
21. Facchinetti, Roberta 2012. 'Teaching English through newspapers – from the early stages to university'. In Maiello G. e Pellegrino R. (eds.) *Database, Corpora, Insegnamenti Linguistici*, Fasano: Schena Editore, pp. 151-166.
22. Facchinetti, Roberta 2002. 'Reaching Autonomy in the Analysis of Economic Texts: A Helping Hand from Computer Software', in C. Gagliardi (ed.), *Quality and Quantity in English Linguistics Research: Some Issues*. Pescara, Libreria Universitaria Editrice, 153-174.
23. Facchinetti, Roberta 2000. 'Teaching 'Humanities English' in Italian Universities: The Role of Language Centres', in A. Csillaghy / M. Gotti (eds), *Le Lingue nell'Università del Duemila*. Udine, Forum, 113-123.
24. Facchinetti, Roberta 1999. *English in the Humanities: History and Philosophy*. Padova, CEDAM.
25. Facchinetti, Roberta / Crystal, David / Seidlhofer, Barbara (eds) 2010. *From international to local English, and back again*. Bern: Peter Lang (*Linguistic insights* 95, ISSN 1424-8689, ISBN 978-3-0343-0011-7)
26. Facchinetti, Roberta / Hartle, Sharon 2007. *B1 Online Cambridge-CRUI Course, 24 Grammar Units*, CRUI & Cambridge University Press (<http://www.cambridgeesol.org/crui/demonstrator/student/about.htm>).
27. Garzone Giuliana 2016. "Approaches to Teaching LSP: an Introduction." In G. Garzone, D. Heaney, G. Riboni (eds) *Focus on LSP Teaching: Developments and Issues*. Milano: LED Edizioni, 7-22. ISBN 9788879167918.
28. Garzone, Giuliana, D. Heaney, G. Riboni (eds) 2016. *Focus on LSP Teaching: Developments and Issues*. Milano: LED Edizioni. ISBN 9788879167918.
29. Garzone, Giuliana (ed.) 2000. *Quale curriculum linguistico per l'azienda?* Bologna, CLUEB.
30. Garzone, Giuliana 2000. 'Il testo scritto nella didattica dell'inglese per la comunicazione d'impresa', in G. Garzone (ed.), *Quale curriculum linguistico per l'azienda?* Bologna, CLUEB, 137-157.
31. Garzone, Giuliana 2000. 'Formazione accademica e cultura linguistica d'impresa: osservazioni su una didattica delle lingue straniere mirata ai contesti aziendali', in A. Csillaghy / M. Gotti (ed), *Le lingue nell'Università del Duemila*. Udine, Forum, 81-95.
32. Garzone, G. / D. Antelmi / F. Santulli 1998. *Lingua d'oggi: varietà e tendenze*. Milano, Arcipelago Edizioni.
33. Giannoni, Davide S. / O'Brien, Lynda J. (eds) 2010. *Language Studies Working Papers*. Vol. 2. The University of Reading: School of Languages and European Studies. Published online at: http://www.reading.ac.uk/AcaDepts/ll/app_ling/internal/lswp2_1_contents.htm. ISSN 2040-3461 .

34. Giannoni, Davide Simone 2003. 'Academic Reform and the Status of ESP in Italy', *IATEFL ESP SIG Newsletter* 23 (2003), 20-23.
35. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) 2016. *Teaching Medical Discourse in Higher Education*. Special Issue of *Language Learning in Higher Education*, 6/1.
36. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise 2016. Teaching Medical Discourse in Higher Education: An Introduction. In Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) *Teaching Medical Discourse in Higher Education*. Special Issue of *Language Learning in Higher Education*, 6/1, 1-13.
37. Gotti, Maurizio 2014. 'Explanatory Strategies in University Courses Taught in ELF'. *Journal of English as a Lingua Franca* 3/2, 337-361.
38. Gotti, Maurizio 2014. 'Cooperative Meaning-Making Strategies in ELF University Courses'. *Textus* 27/1, 17-33.
39. Gotti, Maurizio 2002. 'Anomalie d'uso nei linguaggi specialistici inglesi: motivazioni pragmatiche ed implicazioni didattiche', in G. Porcelli / M.L. Maggioni / P. Tornaghi (eds), *Due codici a confronto*. Atti del Convegno 'Comparing Codes: Italian vs English' (Brescia, 28-30 marzo 1996). Brescia, La Scuola, 229-246.
40. Gotti, Maurizio 2002. 'I linguaggi specialistici in chiave didattica', in M. Ingenito (ed.), *Didattica della lingua inglese nelle facoltà non umanistiche*. Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 131-150.
41. Gotti, Maurizio 2000. 'Linguisti e aziendalisti a confronto', in G. Garzone (ed) *Quale curriculum linguistico per l'azienda?* Bologna, CLUEB, 23-26.
42. Gotti, Maurizio 1999. 'I linguaggi specialistici nell'apprendimento di una lingua straniera: principi teorici', in G. Mansfield (ed) *L'italiano dei linguaggi specialistici: Medicina, Economia e Diritto*. Università degli Studi di Parma, Centro Linguistico di Ateneo, 15-25.
43. Gotti, Maurizio / Giannoni, Davide (eds) 2014. *Corpus Analysis for Descriptive and Pedagogical Purposes: ESP Perspectives*. Bern: Peter Lang.
44. Gotti, Maurizio / Nickenig, Christoph (eds) 2007. *Qual è il ruolo dei Centri Linguistici d'Ateneo nella didattica dei linguaggi specialistici?* Bolzano: Bolzano University Press.
45. Heller, Dorothee 1996. 'Modalverben in Fachtexten und Normen', in J. Drumbl / M. Soffritti / E.-M. Thüne (eds), *Deutsch in Italien: Didaktik - Forschung - Kommunikation*. Brescia, BELT, 53-94.
46. Lombardi, Alessandra 2006. „Tourismuswerbung im Vergleich. Das Erwerben von Sprach-, Kultur- und Marketing-Know-how durch die stilsemiotische Analyse von Paralleltexten“, in M. Foschi Albert / M. Hepp / E. Neuland (Hg.), *Texte in Sprachforschung und Sprachunterricht*. Pisaner Fachtagung 2004 zu neuen Wegen der italienisch-deutschen Kooperation IUDICIUM, München, 292-298.
47. Moroni, M. / Graffmann, H. / Vorderwülbecke, K. 2010. 'Überlegungen zur Prosodie im Bereich DaF.' *Info Daf. Informationen Deutsch Als Fremdsprache* 1/37, 21-40.
48. Poncini, Gina 2006. 'Evaluation in Written and Spoken Business Discourse: Integrating Research into Teaching', in Palmer-Silveira / Ruiz-Garrido / Fortunat-Gómez (eds) *Intercultural and International Business Communication. Theory, Research and Teaching*. Bern, Peter Lang, 307-335.
49. Pontrandolfo, Gianluca 2016. 'La traducción a la vista en el ámbito médico-sanitario: un caso didáctico' in N. Spinolo & C. Calvo Rigual (eds.) *La traducción de la oralidad/Translating Orality*, MonTI, Monografías de Traducción e Interpretación, Num. 3 pp. 367-398. [ISSN: 1889-4178]
50. Pontrandolfo, Gianluca 2016. 'La evaluación en el aula de traducción jurídica: una experiencia de análisis de errores en la combinación español-italiano' in RESLA, *Revista Española de Lingüística Aplicada*, John Benjamins, pp. 296-331. [ISSN 0213-2028]

51. Pontrandolfo, Gianluca 2016. 'Aproximación gradual a la traducción jurídica: un recorrido didáctico'. *JoSTrans*, Journal of Specialised Translation, Issue 26/2016, pp. 50-71. [ISSN: 1740-357X] (http://www.jostrans.org/issue26/art_pontrandolfo.php)
52. Turra, E. / Poncini, G. 2005. 'From Research to Pedagogy in a New Multilingual Setting: The Case of the University of Gastronomic Sciences in Italy'. *Proceedings of the Association for Business Communication 7th European Convention*, May 2005, Copenhagen: Copenhagen School of Business.

[Top](#)

Medical discourse

1. Anesa, Patrizia / Fage-Butler, Antoinette Mary (2015) Popularizing biomedical information on an online health forum. *Ibérica* 29, 105-128. ISSN: 1139-7241
2. Chierichetti, Luisa 2015. "Una aproximación a la representación discursiva del vegetarianismo naturista: el artículo La sífilis en la revista Helios (1920)", in Chierichetti, Luisa; Mapelli Giovanna (eds), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. Bergamo, CELSB, 61-85. ISBN 978-88-89804-27-8. (<https://aisberg.unibg.it/handle/10446/53014>)
3. Chierichetti, Luisa; Mapelli Giovanna (eds) 2015. *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. Bergamo, CELSB. ISBN 978-88-89804-27-8. (<https://aisberg.unibg.it/handle/10446/53014>)
4. Fage-Butler, Antoinette Mary / Anesa, Patrizia (2016) Discursive construction and negotiation of laity on an online health forum. *Pragmatics and Society*, 7(2), 196-216. ISSN: 1878-9714 | E-ISSN: 1878-9722.
5. Garofalo, Giovanni 2015. "La letra con sangre entra: la divulgación médico-sanitaria como herramienta ideológica de control de la mujer en *Cultura Integral y Femenina*" (1933-1934). In: (a cura di): Chierichetti Luisa; Mapelli Giovanna, *Discurso Médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*. vol. 6, pp. 87-112, BERGAMO: CELSB, ISBN: 978-88-89804-27-8.
6. Garofalo, Giovanni 2015. "La divulgación médico-sanitaria en 'Cultura Integral y Femenina' (1933-1934). Contrucción discursiva del ethos del médico y de la audiencia". In: (a cura di): Bernard Margherita; Rota Ivana, *Mujer, prensa y libertad (España 1883-1939)*. pp. 98-130, SEVILLA: Renacimiento, ISBN: 978-84-16246-64-9.
7. Garzone, Giuliana, Franca Daniele (eds) 2016. *Communicating Medicine, Popularizing Medicine* (eds). Milano. FrancoAngeli. ISBN:9788820412425.
8. Garzone, Giuliana, Franca Daniele. 2016 "Communicating Medicine, Popularizing Medicine. An Introduction." In F. Daniele, G. Garzone (a cura di), *Communicating Medicine, Popularizing Medicine*, 7-12. Milano: FrancoAngeli. ISBN 9788820412425.
9. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Medical Writing at the Periphery: The Case of Italian Journal Editorials'. *Journal of English for Academic Purposes* 7/2, 97-107. ISSN 1475-1585. Special Issue on *English for Research Publication Purposes*, edited by Margaret Cargill / Sally Burgess [doi:10.1016/j.jeap.2008.03.003].
10. Giannoni, Davide Simone 2008. 'Biomedical Laboratory Narratives: Linguistic and Disciplinary Traits'. In Solly, Martin / Conoscenti, Michelangelo / Campagna, Sandra (eds) *Verbal/Visual Narrative Texts in Higher Education*. Linguistic Insights Vol. 80. Bern: Peter Lang, 73-88. ISBN 978-3-03911-672-0.

11. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) 2016. *Teaching Medical Discourse in Higher Education*. Special Issue of *Language Learning in Higher Education*, 6/1.
12. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise 2016. Teaching Medical Discourse in Higher Education: An Introduction. In Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) *Teaching Medical Discourse in Higher Education*. Special Issue of *Language Learning in Higher Education*, 6/1, 1-13.
13. Gotti, Maurizio 2016. Variations in Medical Discourse for Academic Purposes. In Pilar Ordóñez-López and Nuria Edo-Marzá (eds) *Medical Discourse in Professional, Academic and Popular Settings*. Bristol: Multilingual Matters, 9-30.
14. Gotti, Maurizio 2015. 'Insights into Medical Discourse: Diachronic and Synchronic Perspectives'. *ESP Today* 3/1, 5-24.
15. Gotti, Maurizio 2008. 'Developments in Medical Discourse in Early Modern English'. In Douthwaite, John / Pezzini, Domenico (eds), *Words in Action*. Genova: ECIG, 92-105.
16. Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2015. [*The Language of Medicine: Science, Practice and Academia. CERLIS Series Vol. 5.*](#) Bergamo, CELSB.
17. Gotti, Maurizio / Maci, Stefania / Sala, Michele (eds) 2015. *Insights into Medical Communication*. Bern: Peter Lang.
18. Gotti, Maurizio / Salager-Meyer, Françoise (eds) 2006. *Advances in Medical Discourse Analysis: Oral and Written Contexts*. Bern, Peter Lang.
19. Maci, Stefania 2015. "'If MSM are frequent testers there are more opportunities to test them": conditionals in medical posters – a corpus-based approach'. In Thompson, Paul / Diani, Giuliana (eds) *English for Academic Purposes. Approaches and Implications*. Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing. 127-150. ISBN 978-1-4438-7439-7
20. Maci, Stefania 2015. 'Health slips as the financial crisis grips: Tension and Variation in medical discourse'. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania M. / Sala, Michele (eds) *Insights into Medical Communication* Bern, Peter Lang: 369-390. 978-3-0343-1694-1.
21. Maci, Stefania M. 2010. 'The Argumentative Structure in American and Italian Medical Research Articles.' In Garzone, Giuliana / Archibald, James (eds.) *Discourse and Identity in Specialized Communication*, Bern, Peter Lang, pp. 343-363. ISBN 978-3-0343-0494-8
22. Maci, Stefania 2008. The Research Letter: an emerging medical genre. In Di Martino, Gabriella / Polese, Vanda / Solly, Martin (eds) *Identity and Culture in English Domain-specific Discourse*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane, 367-390.
23. Maci, Stefania 2009. The Migration of Scientific Knowledge into Alternative Forms of Research Articles: The Case of Medical Research Letters. In Torretta, Domenico / Dossena, Marina / Sportelli, Annamaria (eds.) *Forms of Migration. Migration of Forms. Proceedings of the 23rd AIA Conference. Language Studies*. Bari: Progedit, 479-495. ISBN
24. Maci, Stefania / Sala, Michele / Gotti, Maurizio. 2015. 'Introduction'. In Gotti, Maurizio / Maci, Stefania M. / Sala, Michele (eds) *Insights into Medical Communication* Bern, Peter Lang: 9-24. ISBN 978-3-0343-1694-1
25. Mapelli, Giovanna 2015. 'La comunicación (e)-médico/(e)-paciente en los foros de salud'. In Chierichetti, Luisa / Mapelli, Giovanna (eds), *Discurso médico. Reflexiones lingüísticas, históricas y lexicográficas*, Bergamo: CELSB, 131-150.
26. Pontrandolfo, Gianluca 2016. 'El mediador lingüístico bajo la lupa: análisis de una interacción español-italiano en el entorno médico' in Panace@ 43/2016, pp. 16-33 [ISSN 1537-1964] http://www.medtrad.org/panacea/IndiceGeneral/n43_tribuna-GPontrandolfo.pdf
27. Pontrandolfo, Gianluca 2016. 'La traducción a la vista en el ámbito médico-sanitario: un caso didáctico' in N. Spinolo & C. Calvo Rigual (eds.) *La traducción de la oralidad/Translating Orality*, MonTI, Monografías de Traducción e Interpretación, Num. 3 pp. 367-398. [ISSN: 1889-4178]
28. Sala, Michele / Maci, Stefania / Gotti, Maurizio. 2015. 'Introduction'. In Gotti, Maurizio / Sala Michele / Maci, Stefania (eds), *The Language of Medicine: Science, Practice and*

Academia. Bergamo, CELSB: 11-22. ISBN 978-88-89804-24-7

[Top](#)